

# dōTERRA cō·Impact SOURCING®

互相效力合作計畫

「這世上有人給予、有人獲得。

我們希望 dōTERRA 成為前者。」

—大衛·史德齡 dōTERRA 美商多特瑞創辦人



# CONTENT



## 歐洲

- 6 重建保加利亞

---

- 12 艾斯特瑞精油園區 開創繁榮新局

---

- 14 瓶中溫情—保加利亞玫瑰谷

---

- 18 保護義大利柑橘園

---

- 20 當生活給你檸檬

---

## 非洲

- 24 肯亞的崛起

---

- 30 動人香氣背後的力量—粉紅胡椒 & 肯亞

---

---

---

---

- 42 香草黎明

---

- 46 近在咫尺—伊蘭伊蘭 & 馬達加斯加

---

- 48 改變生命，朵朵累積—橙花、茉莉 & 埃及

---

## 亞洲

- 50 尼泊爾社區的改變與新生

---

- 56 重建家園—粉紅冬青 & 尼泊爾

---

- 58 薑黃田裡的黃金手—薑黃 & 尼泊爾

---

- 62 來自群峰的禮物—穗甘松 & 尼泊爾

---

## 大洋洲

- 64 推動環境保育
- 70 對環境責任的承諾—道格拉斯冷杉 & 紐西蘭

## 南美洲

- 72 巴西亞馬遜
- 78 來自亞馬遜的古巴香脂精油
- 80 傳統農業再創生機—青橘 & 巴西
- 82 重新帶動經濟—苦橙葉 & 巴拉圭

## 北美、中美洲

- 84 獨特的生命之樹—側柏 & 加拿大
- 86 世代延續與傳承—薄荷 & 美國
- 88 基亞拉凱庫亞保育山區—夏威夷檀香木
- 94 開創新機—豆蔻 & 瓜地馬拉
- 98 一滴一人一社區，就此改變世界—岩蘭草 & 海地



- 100 多特瑞供應鏈
- 102 我們的精油來自何處？





dōTERRA  
**cō·impact**  
SOURCING

## 互相效力合作計畫

計畫進行前

計畫進行後



農民間缺乏組織管理，栽種知識有限且由仲介層層剝削



農民組織成合作社，接受教育、訓練、職能培訓與協調服務



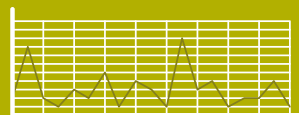
資源與能力有限，急於採收非當季、未成熟的作物，欠缺生產高品質作物的誘因



改善種植與收成，徹底執行以獲得最佳品質的精油及確保永續經營



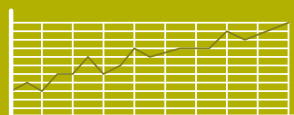
植物與精油品質參差不齊



受制於波動市價



維持高品質精油



長期採購者支付栽種者合理且有保障的費用



dōTERRA  
**healing hands™**

「療癒之手基金會」  
為提升整體生計，  
執行農民受益等相關計畫

● 為了從源頭確保精油的最佳品質，我們不透過中間商的層層轉介，而直接在全球 47 個國家與種植精油作物的小農進行公平交易，其中半數以上為開發中及未開發國家。

● 我們在每一處都賦予當地農民合理的利潤、高度尊重的工作權並提供專業訓練，並以捐款的方式提供額外的利潤，為農民所在地建造學校、醫院和添購設備，也因此激勵了農民們和我們一起追求高品質的決心。

● 我們的每一滴精油從產地、品種、栽種、耕作、採收、萃取到成品，均以「CPTG® 專業純正調理級認證」標準嚴格控管。

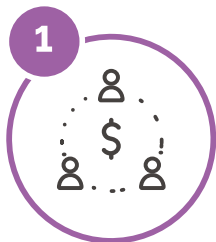
# 開創工作機會

**500,000<sup>+</sup>**  
dōTERRA美商多特瑞  
互相效力合作計畫  
已在全球提供了超過  
50萬個工作機會。

為了從源頭確保精油的最佳品質，我們不透過中間商的層層轉介，而直接在全球 47 個國家與種植精油作物的小農進行公平交易與合作。

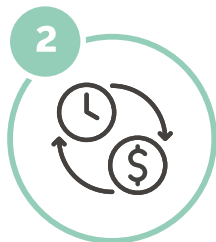
dōTERRA 美商多特瑞與世界各地專業且可信任的栽種者和蒸餾者進行「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」，所生產的多特瑞獨家精油已經達 98%。我們在每一處都賦予當地農民合理的利潤、高度尊重的工作權並提供專業訓練，更重要的是開創了許多工作機會，也為居民開啟了通往教育、營養提升、醫師照護與醫療的大門。永續發展的合夥關係激勵了農民和我們一起追求高品質的決心，萃取出最純粹、有效的精油。

## 採購生產方針



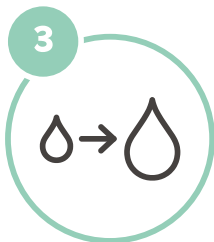
### 1 開創工作機會

透過創造和持續提供工作機會來減少貧困。



### 2 準時支付 合理的費用

準時支付生產者合理的費用及預付款項。



### 3 培育供應商的 能力

透過訓練課程與財務資源幫助農人、生產者與蒸餾業者。



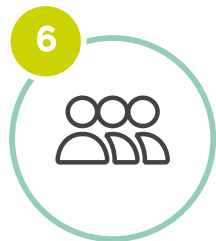
### 4 維護長期的 合作關係

在相互支持與尊重的基礎上，與栽種者和蒸餾業者簽訂長期合約。



### 5 合理的 工作條件

健康與安全的工作環境，杜絕騷擾與歧視。



### 6 促進合作社的 成立

尊重所有受雇人員與生產商加入及成立合作社的權利。



### 7 環境管理 與保護

鼓勵節能、更新能源與垃圾減量的運用和實踐。



### 8 幫助社區發展

「療癒之手基金會」協助執行生產地區的社區發展計畫，例如：建造學校、醫院、訓練中心以及架設乾淨的給水系統。



dōTERRA  
**cō·impact**  
SOURCING®



dōTERRA®

# 重建保加利亞

互相效力合作計畫——ESSETERRE精油園區的故事



在蒸餾廠附近、即將收成的香蜂草田



## 蛻變的保加利亞

保加利亞是一個擁有雄厚潛力的國家，但卻面臨踟躕不前的困境。它是歐盟成員中GDP（國內生產總值）最低的國家，約有1/4的人口生活在國際定義的貧窮水準以下，更是目前世界上人口數下降最多的國家。不幸的是，每年的外移人口讓保加利亞許多城鎮陸續消失。高死亡率與低生育率也是人口減少的主要因素。不過，缺乏工作機會才是促使人口外流最大的原

因。該國男男女女皆尋求到海外工作，導致嚴重的人口結構問題和工業衰退持續發酵。歐盟資源分配專家指出，某些地區的投資和資源高度集中的狀況是造成另一些地區基礎建設落後和人口減少的原因。

共產主義垮台前，保加利亞不僅是一個活躍的工業國家，還擁有世界知名的精油研究和傑出的開發與生產力。例如位於Kazanlak的玫瑰研究所 (Rose Institute) 更以其精密尖端的研究著稱。在後共產主義時期工業邁入蕭條，多布里奇 (Dobrich) 附近工廠的倒閉潮便是歷史的見證，甚至連玫瑰研究所也無法撐過惡化的黑暗時期而凋零。沒有政府的帶領和資助，保加利亞農民不再栽種芳香植物，紛紛拆除或變賣蒸餾廠，改種大麥、向日葵、玉米這些政府長期補助的重點農作物。如今，大規模的農業經濟

主導了市場，獨立的小農已成為保加利亞塵封的歷史。

然而讓保加利亞脫胎換骨的機會並非不存在。這個國家仍是大量栽種芳香植物的淨土，人民也擁有深厚的專業技術，尤其是保加利亞的黑海氣候區能生產出全球最頂級的薰衣草與香蜂草。收成時，陽光豐沛的乾燥氣候加上乾燥、排水良好的沙質土壤最適合這些精油植物生長。正因為如此，dōTERRA美商多特瑞便選擇了保加利亞東部來實踐開創世界級精油生產中心的願景。

2015年成立的保加利亞「Esseterre Bulgaria EOOD」精油園區正是理想的實現。dōTERRA美商多特瑞選擇位於黑海度假勝地的瓦爾納(Varna)，以附近的工業城多布里奇為生產中心，成立了名為「艾斯特瑞」(Esseterre)的農業與蒸餾技術總部，Esseterre如今是保加利亞



Esseterre首次栽種香蜂草



蒸餾廠一樓

最大的蒸餾廠之一，透過dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing<sup>®</sup>互相效力合作計畫」復甦了精油產業，也因此成為促進保加利亞永續多元發展的重要力量。

### 嚴選產地

以多布里奇做為生產中心是經過嚴密考量後的決定。Esseterre蒸餾廠位於薰衣草田和香蜂草田的中心，能提供原料、降低風險及製造最高品質的精油。因為香蜂草採收後，運輸的過程不能太長，否則植物很容易受損。收成後便須儘快進行蒸餾，因此Esseterre蒸餾廠不會採收距離50公里以外的香蜂草，薰衣草則是在收成之後一天內蒸餾最佳。

### 工廠全年營運

Esseterre一開始僅著眼於薰衣草和香蜂草的生產，但農民有能力並且渴望做更多的事情。蒸餾廠每年至少營運260天，以達到更有效完善地利用保加利亞豐富、高品質的精油植物。在薰衣草和香蜂草的季節過後，Esseterre則蒸餾洋甘菊、百里香、牛至、羅勒、西洋





蒼草等植物並與鄰近的農民和其他蒸餾夥伴合作以增加生產力因應需求。此外，為了讓Esseterre的設備於一整年當中發揮最大的效益，各種不同的種籽精油，像是胡荽、杜松漿果和甜茴香以及自索馬利蘭進口的dōTERRA乳香樹脂，也將於天氣較冷時的休耕月份在此進行蒸餾。

雖然Esseterre是由dōTERRA美商多特瑞創立及擁有，但實際上是一間在地的保加利亞公司，由保加利亞人興建與管理。團隊由專業管理人、蒸餾人員、農人和工程師組成，加上完

美的專業技術，Esseterre團隊還有一個特點就是共享的承諾和共同的願景對他們的社區產生正面的影響。

Esseterre為該區帶來全新的資源並與許多當地農民合作，還有更多人急欲加入Esseterre的任務以及dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing<sup>®</sup>互相效力合作計畫」的行列。Esseterre不僅讓農民可以藉由生產高品質植物的機會來增加收入，更按時支付酬勞、建立長期且合理的價格、提供生產和收成的協助以及技術的分享。

## 再現產業榮景

Esseterre位於一工業城的郊區，該區有許多荒廢的農田和廢棄的廠房，道盡保加利亞過去的盛況已不復在。Esseterre並不是一家只專注於栽種和蒸餾薰衣草的公司，它更懷有遠大的理想與目標，就是在為dōTERRA美商多特瑞市場提供高品質精油的同時，也能重現、帶動該國昔日的農工業榮景，為農民與居民打造更穩健的現況與未來。



Esseterre精油園區擁有12座蒸餾廠房



## 保加利亞榮景的推手——ESSETERRE精油園區

Esseterre是保加利亞最大的蒸餾廠之一。擁有農場與蒸餾設備，園區坐落於瓦爾納北邊50公里處的多布里奇，是生產薰衣草精油的中心。Esseterre的辦公室則是在保加利亞的瓦爾納。

Esseterre是一家新興成長的公司，有16名全職員工，包括工程師、會計師、物流管理人員和技術專業人員。每季皆會另外再聘用50名以上的季節性雇員，Esseterre也間接地創造了數以百計的工作機會，包括：我們的合作夥伴小農、全職和季節性的員工以及建築師、工程師和研究員。

除了擁有保加利亞優越的生長環境與專業人員之外，Esseterre精油園區也具備增加生產品項的潛力，將成為dōTERRA美商多特瑞主要的精油生產廠。除了初期的薰衣草精油和香蜂草精油，之後還會生產洋甘菊、西洋蓍草、杜松漿果、胡荽與甜茴香精油。該廠亦與鄰近的農民和蒸餾業者合作以擴大生產力滿足相應需求。

從2017年開始，Esseterre也於薰衣草和香蜂草的休耕期負責索馬利蘭乳香樹脂以及其他植物種籽與草本原料的蒸餾。

透過 dōTERRA 美商多特瑞的「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」，Esseterre 目前和 18 名種植香蜂草的農人以及超過 50 位的薰衣草農合作，一年的目標要產出超過 20,000 公斤的薰衣草精油和 500 公斤的香蜂草精油。

透過在保加利亞設置了最先進的氣相色譜/質譜分析(GC/MS)實驗室，Esseterre不僅能夠確保精油的最高品質，亦可為dōTERRA美商多特瑞探究新精油的可行性。



「社會茶坊(Social Teahouse)」組織的導師和青年學員在食物與營養課程中的互動

## 為保加利亞青年伸出援手

Esseterre 也致力於幫助保加利亞的年輕人。透過「dōTERRA 美商多特瑞療癒之手基金會」的贊助，Esseterre 與保加利亞當地的非營利組織「社會茶坊 (Social Teahouse)」展開合作。保加利亞的孤兒相當多，但能提供救助的機構和資源卻不成比例。許多年滿 14 ~ 18 歲的年輕人被政府遺忘，極難獲得任何能遠離絕望和困苦生活的機會。

「社會茶坊」向這些被迫離開政府照護體系的青年敞開大門，提供三年的培訓計畫幫助他們習得專業與個人技能。最主要的目標在於提供孩子們脫離邊緣生活、回歸社會的課程與機會，幫助他們成長以及建立有前景的未來。「dōTERRA 美商多特瑞療癒之手基金會」還大力捐助「社會茶坊」完成新總部的整修與所需的設備，Esseterre 也同時進行培訓計畫，一同協助青年學習農耕和蒸餾技術等眾多技能。

dōTERRA®



dōTERRA  
healinghands™

# 艾斯特瑞(Esseterre)精油園區

## 開創繁榮新局

開車經過多布里奇（Dobrich），你會發現它在保加利亞曾經是一個繁榮的工業區。事實上，在1991年蘇聯解體之前，保加利亞曾是蘇聯的工業重鎮，也是世界上最著名的精油研發和生產的所在地之一。但今天的保加利亞卻處處都是空蕩蕩的廢棄工廠，過去的繁榮完全沒有反映到現在。

這不是因為缺乏相關的專業知識和技術，也不是缺乏種植芳香植物的良好農業條件，當地的沙質土壤和氣候依然賦予這片土地豐富的潛能。經驗老道的專家以嫺熟的技藝培育並蒸餾出世界級的高品質精油。直到今天，這個國家還是個農業天堂，種植多種芳香植物，包括了薰衣草、香蜂草、洋甘菊和西洋蓍草。然而，因為背後沒有精油農業的支持，許多保加利亞農民已經放棄精油植物，而改種如小麥等政府資金和歐盟高額補助焦點的作物。瞭解了保加利亞的精油歷史，dōTERRA美商多特瑞選擇位於黑海地區的瓦爾納（Varna），以附近的多布里奇為生產中心，成立一個新的世界級總部。這個全新的dōTERRA美商多特瑞農場和蒸餾廠園區，我們命名為艾斯特瑞（Esseterre），它正為這個國家揭開新頁。

### 獨一無二的設備

多年來，還存留在保加利亞的蒸餾廠主要是由掮客掌控，他們決定了向農民收購精油作物的價錢和付款時間。許多農民不但沒有得到應得的報酬，有些掮客還經年累月地拖欠，直到賣掉精油才會付款。

有鑒於此，Esseterre艾斯特瑞蒸餾廠獨一無二的在現場設置了最先進的實驗室，包括氣相色譜 / 質譜（GC/MS）分析儀和一個休息室，讓農民在等待時可以親睹他們的作物蒸餾實況。策略採購總監提姆·瓦倫丁納解釋：「擁有這項現場蒸餾技術，農民不僅在等待時就能確認作物被蒸餾出最高品質的精油，同時也能公平和即時地在同一天或隔天就得到報酬。我們更提供獎金以鼓勵農民努力栽種最好的植物以生產最高品質的精油。在保加利亞沒有其他蒸餾廠有這樣的能力或比我們更先做到。」

幾個月前，就在蒸餾廠落成後有了另一項令人興奮的進展。它不但在創紀錄的時間之內，就收成了今年所需的薰衣草，同時也對小農產生了影響。在蒸餾廠尚未正式營運前，一位香蜂草農夫惶惑不安地來到艾斯特瑞告訴我們，他先前把作物送到附近另一家蒸餾廠，卻一滴油也蒸餾不出來。當他知道有座新的蒸餾廠擁有最先進的設備，就轉向艾斯特瑞管理團隊求援。團隊啟動鍋爐進行初步測試運轉，從他的作物蒸餾出大量高品質的精油。艾蜜莉·萊特說：「得出來的油就是漂亮！」農民如釋重負地喜極而泣。這個故事恰能顯示我們的設備和團隊是多麼的精密細膩。



## dōTERRA美商多特瑞的願景

艾斯特瑞在第一季專注於薰衣草和香蜂草精油的生產，但農民有能力並急切地想要做得更多。蒸餾廠也正計畫每年至少營運200天，更有效率、更優化地利用保加利亞豐富的高品質芳香植物。在薰衣草和香蜂草季節過後，我們將蒸餾的還有：藍艾菊、西洋薺草、茴香、胡荽籽、杜松漿果和其他的精油作物。艾斯特瑞已經和當地的農民建立密切的夥伴關係，以擴大產能，因應未來的需求。

dōTERRA美商多特瑞創辦人林克禮說：「艾斯特瑞是一個農業和蒸餾作業結合的成功模式，我們引以為傲的是，不但提供最先進的蒸餾作業，同時透過『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』為這個世界帶來它迫切需要、具有意義的影響和更多的機會。也因為這樣，我們能持續確保供應鏈和最高質量的精油的來源。」



### 用心特別管理

艾斯特瑞蒸餾廠的成功秘訣之一來自背後的管理團隊。我們將蒸餾廠交給保加利亞當地的人來營運並精心挑選每一位成員。艾蜜莉·萊特說明：「我們想要造福人民和他們的傳統，幫助他們傳承祖業。」團隊的管理階層都來自世代務農或生產精油的家族，他們的祖傳事業原本瀕臨滅亡，現在卻得到重生的機會。

結合專業管理人、蒸餾廠、農民和工程師共同組成的經營團隊由總經理派拉蒙·尼克羅夫領導，不但以無可挑剔的專業技能大步向前進，還有個特點：共享的承諾和共同的願景，對他們的社區產生正面的影響，造福了與艾斯特瑞結為合作夥伴的保加利亞小農。目前蒸餾廠直接聘用17名全職員工及多達50名季節性的雇員，這還不包括間接僱用的數百名農民和其他臨時工作者。愈來愈多的人渴望參與艾斯特瑞的使命和dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」。

當時，投資保加利亞的概念已經執行了一年半以上，實體的艾斯特瑞蒸餾廠在2016年2月至6月間的5個月內也迅速地落成，是國內規模最大的廠房，擁有12個蒸餾單位（很快地即將增加到14個單位）。



# 瓶中溫情

## 保加利亞玫瑰谷

當太陽升起，照亮保加利亞的卡贊勒克 (Kazanlak) 那片被露水浸濡的田野時，綻放的玫瑰花叢一排排地印入眼簾，層層的花圃中，農人們小心翼翼地摘取一朵朵的玫瑰。五月五日今年玫瑰收成季的第一天，採收者從清晨四點就開始工作，在花香正濃的時候摘下盛開的花朵。每個人的髮際上都有一朵玫瑰 - 這是一直以來的傳統，在耳稍插上這天摘下來的第一朵玫瑰。

## 為什麼選擇保加利亞？

保加利亞中部的玫瑰谷就座落在巴爾幹山脈的南邊，數千年來，一座座巍峨的高峰守衛著這片寧靜的山谷，阻擋敵軍的入侵。時至今日則因地理位置少有車輛出入，而保有清淨的空氣與土壤免受汙染。

玫瑰谷鄰近黑海，陽光充足亦擁有排水良好的砂質土壤，這些都造就了栽種玫瑰理想的條件。此外，玫瑰需要大量的雨水，這座一望無際的巴爾幹山脈再度為該區的地貌提供了最適合的環境。

隨著水分從黑海蒸發，微風將潮濕的空氣推向北方內陸。當飽含水分的空氣來到玫瑰谷周圍的山脈時，會依循地形向上移動。當它往上時，水蒸氣就會冷卻並且凝結，繼而形成雲層，被山峰困住的雲層不斷變大，直到開始落下雨水。

溫和的冬季、沙質的土壤和豐沛的春雨共同讓這個山谷成為地球上最適合栽種玫瑰的地方。如此看來，玫瑰是保加利亞的國花也就不足為奇了。這也正是 dōTERRA 美商多特瑞選擇在玫瑰谷生產玫瑰精油的原因。

## 豐收的玫瑰田

目前世界上有超過 100 種的玫瑰，而大馬士革玫瑰 (Rosa damascene) 是在保加利亞種植與蒸餾並製成 dōTERRA 美商多特瑞玫瑰精油的品種。大馬士革玫瑰於 17 世紀首次引入保加利亞，被公認能產出最高品質的玫瑰精油。

從每年五月初開始，採收會持續數週，是整個玫瑰谷在社會與經濟層面上最主要的活動，親朋好友都會來幫忙玫瑰花農完成一年一度的收成。在精油產量最高峰的這段短暫期間，總計有超過 50,000 名採收者受雇採摘玫瑰。雖然農業技術大幅提升了農作物收成的數量，不過直至今日，玫瑰的採收方式仍與數百年前相同，由農人親手採摘一朵朵迷人的花朵。

收成最佳的時間正是花瓣開始綻放的時候。採收者在黎明前就開始工作，整個上午都在採收鮮嫩的花朵並注意在採摘過程中不要壓碎任何花朵。在清晨的涼爽時段萃取的精油量最高；隨著太陽升起，精油量逐漸減少。由於玫瑰花瓣非常嬌嫩，所以必須在採摘當天就進行蒸餾，一旦等待時間過長，就會流失珍貴的精油。



玫瑰的種類超過 100 百種。

dōTERRA 美商多特瑞玫瑰精油

來自於突厥薔薇 (Rosa damascene) 品種，  
也就是俗稱的大馬士革玫瑰 (Damask rose)。

為了能最有效率地萃取精油並確保農人能獲得合理且準時支付的酬勞，dōTERRA 美商多特瑞近期在卡贊勒克建立了一座名為「Terra Roza 大地玫瑰」的玫瑰蒸餾廠，是 dōTERRA 美商多特瑞保加利亞 Esseterre (艾斯特瑞) 蒸餾廠業務的一部分 (總部設在 Dobrich 多布里奇)。該蒸餾廠於五月開始營運，正好趕上 2020 年的玫瑰收成季。

「保加利亞生產美麗的大馬士革玫瑰精油已有相當悠久的歷史。現在 dōTERRA 美商多特瑞能擁有並且經營另一座隸屬於 Esseterre 廠的蒸餾廠，與當地小農們合作生產保加利亞精油中最珍貴的明星產品是我們的榮幸。」dōTERRA 美商多特瑞全球採購策略副總裁提姆·瓦倫丁納 (Tim Valentin) 如此說道。玫瑰是真正的精油之后，這種精緻的花朵如今在世界玫瑰之都的中心擁有專屬的 dōTERRA 美商多特瑞蒸餾廠，可說是再合適不過了。

## 玫瑰花節

沒有什麼比一年一度的玫瑰花節更能展現該區對玫瑰的熱愛了。自 1903 年以來，玫瑰花節都會在每年六月的第一個星期日正式展開，超過 15 萬名遊客來到這裡認識玫瑰谷豐富的歷史和傳統並加入最重要的玫瑰採收行列。

玫瑰花節最讓人期待的兩項活動分別是玫瑰加冕典禮以及玫瑰花節大遊行。每年都會從該區中選出一位玫瑰皇后，負責主持許多慶典活動。

在卡贊勒克舉辦的遊行活動是整個玫瑰收成季的高潮，也是保加利亞最盛大的遊行，約有 3,000 人參加，以傳統舞蹈、音樂和藝術為特色。玫瑰花串和花環妝點整個城鎮，孩童在穿著傳統服飾的表演者的歌舞中將花朵發送給人群。當最後的遊行隊伍逐漸散去，歡慶的人們回家時便走在鋪滿玫瑰花瓣和花朵的街道上。



## 下一個豐收季

當六月的落日餘暉灑在玫瑰花田上時，它最後的一縷光芒照亮了一排排整齊、數英尺長的玫瑰花叢。現在，這些灌木叢只剩綠葉，因為所有的花朵都萃取出純正的玫瑰精油了。玫瑰谷的農夫、收成者和蒸餾者攜手合作，在短短幾周內，已經生產了大約兩公噸純天然的玫瑰精油。

很快地，就能迎接下一次修剪玫瑰花叢以及開始栽種另一片世界頂級玫瑰花的時刻。這樣的過程已經持續了 340 年，如果有人問到，這群生活在山谷中的人們未來將會如何的話，相信即使是數個世紀後，玫瑰谷的日常仍舊像這樣的繼續著。





# 玫瑰精油

- 產地 保加利亞
- 精油香氛 花香、清甜、大地
- 萃取部位 花朵
- 萃取方式 蒸氣蒸餾法

玫瑰精油被譽為「精油之后」，在芳香、護膚與情緒調理上擁有卓越的功效。玫瑰因其尊貴的香氣、溫潤的特性以及與愛情和浪漫的連結而成為世界上最受歡迎的精油之一。

玫瑰精油取自於大馬士革玫瑰，是原產於敘利亞首都大馬士革 (Damascus) 的灌木品種，時至今日，dōTERRA 美商多特瑞的玫瑰精油也來自保加利亞。大馬士革玫瑰灌木的嬌嫩花瓣（數千萬片）經過蒸餾之後製成珍貴的玫瑰精油，這個需要密集勞力的過程正是愛的展現—也讓全世界認識「精油之后」的使命。

## 你不知道的玫瑰：

生產一瓶 5 毫升的玫瑰精油需要約 1 萬朵的玫瑰花！

\* 此數值會依季節、區域、年份與其他變因而有差異

## 使用方式

- 💧 稀釋後外用
  - 取適量保濕霜置於掌心再滴入 2 滴精油，輕柔地塗抹於臉部、頸部與胸部，幫助美化肌膚。
  - 每日兩次於所需部位塗抹 1 滴精油，幫助改善肌膚瑕疵。
  - 於手腕、頸部或太陽穴塗抹玫瑰精油，整日享受其提振的香氣。
- 💧 擴香
  - 以玫瑰精油開啟愉悅的一天。於早晨擴香可促進能量與活力。
  - 可做為個人香氛使用。塗抹於頸部和手腕，一整天都能散發其奢華尊貴的香氣。

# 保護義大利柑橘園

「在我們這些栽種者體內流著的不是血液，而是佛手柑與檸檬精油。」 — 賽希莉亞



想像飛機現在正起飛前往義大利，你心中期待的一定是矗立在古文明中的巨大歷史建築或是充滿觀光客的景點。除了披薩和義式冰淇淋之外，還希望能品嚐到各種美味的食物。也許就在你離開熙來攘往的城市時，還有機會發現鮮嫩的綠葉及滿溢香氣的柑橘樹。

不幸的是，連續多年的經濟衰退讓許多栽種者被迫放棄他們的柑橘果園。dōTERRA美商多特瑞的「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」此時扮演了非常重要的角色，協助了許多家庭經營的果園重新啟動、持續生產並保存義大利文化中這一塊獨特的部分。透過採收來自西西里島與雷焦卡拉布里亞的檸檬與佛手柑，我們以各種方式持續對義大利的經濟帶來正面影響。此區是許多最認真、最熱情的義大利人的家鄉，儘管在現實生活中持續奮鬥著，他們卻擁有能與世人分享的珍貴資源。

## 西西里島的承諾

當地居民對自己生為西西里島人 (Siciliani) 感到非常的驕傲，而這股來自對文化傳承的自豪有著強大的感染力，在他們的工作中也可見一斑。薩爾瓦托和羅貝托·亞美迪歐兄弟一起經營家中第四代的檸檬事業。面臨經濟不景氣，羅貝托的太太賽希莉亞在網路上尋找美國精油公司，希望有辦法持續他們的事業。當看到dōTERRA美商多特瑞時，她感到「這家公司非常特別」。跟隨自己的直覺，她寫了一封電子郵件給艾蜜莉·萊特，希望能有回音。這封郵件很快的吸引了艾蜜莉的注意，她決定回覆。當雙方開始通信後，友情便快速萌芽。

當艾蜜莉首次造訪義大利時，她發現這個家族全力投入，不斷提升精油品質，信任感油然而生。7個月後，她與希爾博士再度回到義大利，「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」為栽種和採收的農民帶來巨大的改變已是顯而易見。對亞美迪歐家族而言，這不僅提供帶動經濟的工作機會，更重要的是還能保存柑橘園的文化傳承。



喬凡尼，這個家的父親也是柑橘生產事業的第三代，在年輕時就擁有專業的設備，因此大大改善了生產力且兼顧高標準的品質。負責生產監工及維護農民關係的薩爾瓦托說：「1850-1890年代所有的事情都只能靠雙手完成。運用現代化機器能提高精油的產能，維持高品質，讓事情變得簡單許多。」羅貝托則是家中的化學家，負責品質監控，他補充說：「我們現在一天完成的工作量，在以前是需要我父親再加上50個成年人，耗時一整季才能完成。」

#### 第四代家族事業

亞美迪歐家族除了擁有自己的果園外，也會向其他西西里島及卡拉布里亞的農民採購檸檬與佛手柑。整體而言，自從與「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」合作後，亞美迪歐家族估計其生產量約增加了45%。檸檬收成地約有865英畝（350公頃），而佛手柑約有250英畝（101公頃），這些擁有同樣熱情與投入的種植家庭都來自

◀ 佛手柑最早是從加那利群島傳入雷焦卡拉布里亞的。佛手柑生長於山坡上，在此種氣候下枝繁葉茂。酸性土壤與清新海風能強化樹木，孕育出最適合萃取理療級精油的佛手柑。

雷焦卡拉布里亞。另一位合作栽種檸檬的達人阿弗雷多說，只需聞一聞，就知道西西里檸檬有多棒！對於自己的文化傳承充滿熱情，他很堅持：「除非是西西里島的檸檬，否則不能算是真正的檸檬。」阿弗雷多接管並重振了一座曾經廢棄的果園，如今已為此區居民提供了許多就業機會，而當時他們原本可能要被迫移居到義大利北方或是離開義大利。

佛手柑只在雷焦卡拉布里亞生長，也就是地圖上「義大利靴子的足尖」的這個地區，產量豐盛。在柑橘類植物中，佛手柑是非常特別的品種，它的果實相當苦，但萃取出精油卻非常香甜。薩爾瓦托是這座美麗佛手柑園的管理者，他認得園裡的每一棵樹，什麼時候種下的及擁有多少果實。薩爾瓦托從年輕時就在園裡幫忙父親，隨著年齡的增長，這便成了他最喜愛的事：「我知道我熱愛這份工作，因為即使是雨天我也不休息。」薩爾瓦托和他的夥伴一年兩次收成佛手柑，分別是在3-4月間以及6月。他也組織其他栽種佛手柑的職人，不只供應dōTERRA美商多特瑞的需求，更確保大家都有穩定的工作及合理的報酬。

#### 遠大目標

每位義大利栽種者的理想皆與「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」的目的緊密相連。薩爾瓦托的熱情在於照顧居民和提供就業以改善經濟；羅貝托對於品質有著堅持和執著，逐一檢驗每一批生產的精油，每年完成3,000次以上的氣相色譜/質譜分析。檸檬精油與佛手柑精油能有這樣的高品質，正是因為亞美迪歐家族對合作夥伴的承諾以及致力保存果園的用心。

「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」讓dōTERRA美商多特瑞與亞美迪歐家族有著專屬的合作關係，確保永續的精油品質及提供地方上穩定的工作機會。

# 當生活給你檸檬

正所謂情人眼裡出西施，美是一種主觀感受，而檸檬的美亦是如此。有些人覺得檸檬外表亮麗可愛，香氣清爽怡人，但有些人覺得檸檬酸澀難耐，甚至還有苦味。久而久之，檸檬莫名其妙揹上了污名。例如在英語裡，一輛車經常出問題、小毛病不斷必須維修，被人戲稱為「檸檬車」；還有一句西方諺語常說：「當生活給你檸檬 (When life gives you lemons)」來形容生活中遇到的逆境像檸檬一樣酸澀。

但是，只要曾經和檸檬有過近距離接觸，端詳過它恰似陽光般的燦爛外表，聞過檸檬皮的淡雅清香或品嚐過它令人神清氣爽的味道，你一定會同意檸檬真是種神奇的水果！檸檬的功效強大、用途包羅萬象，烹飪、烘焙、保養品、清潔用品……，生活中方方面面都有它的身影。檸檬甚至還可以加在水裡，為飲水增添一抹清新。

檸檬的果肉、果汁和果皮用途不勝枚舉，但別忘了檸檬還能製造出精油。眾所周知，檸檬精油具有清潔功效，還能提振活力、讓精神煥然一新。用過檸檬精油的人都知道它的功效絕非浪得虛名，檸檬精油用途多達數十種，令人刮目相看，簡直就是液體黃金。

相互效力  
合作計畫  
- 檸檬





## 為什麼選擇義大利？

dōTERRA 檸檬精油的原料產自義大利最大的島嶼—西西里島。在義大利，經營檸檬果園不止是為了謀生，更是一種生活態度。dōTERRA 信賴種植檸檬的農人們以及世代經營製造檸檬精油的生產商所精心生產出純粹的檸檬精油。這些種檸檬、做精油的人們從父執輩的手中繼承了家傳技藝，而這份技術薪火相傳，歷經了不知多少歲月。對他們而言，檸檬的種植與加工是一門精湛的藝術，唯有憑藉一股熱忱和愛，唯有一心專注追求，才能締造大師之作。而這些家庭正是深諳檸檬之道的掌門人。

自 9 世紀以來，檸檬便成為西西里島歷史的一部分，千百年來，它一直是世界上最大的檸檬生產和出口地之一。大約在 19 世紀，醫生們發現檸檬對水手頗有益處，使得西西里島的檸檬生意蓬勃發展。幾個世紀以來，這裡生產的檸檬始終保持著自身的獨特優勢，這種優勢得自於得天獨厚的條件—白天炎熱、豔陽高照，夜晚寒涼，再加上肥沃的火山土，所以島上的檸檬擁有其他產地所沒有的獨特香氣。檸檬樹一年四季都能結果，通常每年能結出 600 磅（約 272 公斤）的檸檬果實。在西西里島，理想的生長環境讓檸檬樹欣欣向榮，果實可以長到如一個壘球的大小。



這裡生產檸檬精油的家庭不僅繼承了世代相傳的專業知識和傳統技術，也與時俱進，利用新興科技和方法製造出極致純粹的精油。一位精油生產者說：「在過去，我父親再加上 50 名男子花了一整季所做的工作，現在我們一天就能完成。品質完全不打折扣又大幅提升產量。」

檸檬在其他行業也有很多用途，真的全身都是寶，在加工時沒有任何一點是浪費的。首先，果皮會被用來萃取精油，而果肉則可榨取果汁。剩餘的果皮和果肉可以被分開再利用，果皮可以製作成糖果或生產果膠，而果肉則用於畜牧業。

檸檬精油通常是通過擠壓、壓榨或銼磨的方法取得，也就是俗稱的「冷壓法」。冷壓時，會將果實置於機器內，先以螺旋狀銼皮器磨破果皮，讓精油從果皮上的微細囊袋中釋放出來。過去這是要靠手工完成，但如今已經有了專門的機器，速度更快、效率更高。dōTERRA 的檸檬精油是使用工業級的銼皮機。當檸檬被放置於設有銳利銼皮器的輸送機中向前滾動時，精油隨之被釋放到裝有水的容器中，然後透過大型離心機的高速旋轉將水和油分離，以獲得天然的純正精油。

全世界數百萬家庭每天都在使用檸檬精油。不論是清潔、外用、保養或保健，檸檬精油已是人們生活中不可或缺的好幫手。西西里島的農人們不僅栽種出品質首屈一指的檸檬，也透過 dōTERRA 的檸檬精油，與世界分享這個果實的魔力。

雖然在有些人眼中，檸檬既酸又澀，但許多人更鍾情於檸檬的香氣和滋味，覺得它象徵著希望和活力，看到檸檬，心情都會不禁明亮、愉悅起來。dōTERRA 的每一瓶檸檬精油都產自美麗的西西里島海岸，亮黃色的瓶貼標籤象徵著希望，同時也訴說著島民們世代相傳的檸檬故事。



# 檸檬精油

# Lemon

- 產地 義大利西西里島、巴西
- 精油香氛 潔淨、清新、柑橘味、明亮
- 萃取部位 果皮
- 萃取方式 冷壓法

要論清新明亮的感受，檸檬當之無愧是冠軍。一擰開檸檬精油，清甜的柑橘香撲面而來，空氣中似乎頓時充滿了朝氣與活力。不少調味醬汁、甜品、糕點中也不乏檸檬的曼妙滋味，不僅如此，檸檬精油的清潔功效更讓它成為家庭大掃除中的主力軍。難怪檸檬精油總是名列 dōTERRA 美商多特瑞暢銷產品之一。

原料採購是精油製造的第一步。dōTERRA 美商多特瑞選用義大利和巴西生產的檸檬，那裡的氣候條件適合檸檬生長，萃取出來的精油功效也更強大。當地不少農家世代代以種植檸檬維生，栽種高品質的檸檬是他們世代相傳的家族事業。這些農民技術嫺熟、經驗豐富，再加上當地理想的生長環境，所以生產製成的檸檬精油品質特別優異、與眾不同。

## 你不知道的檸檬：

只需一年，一棵檸檬樹就有可能生產500~600磅（約227~272公斤）的檸檬。製造一瓶15毫升的檸檬精油大約需要75顆檸檬。

\*此數值會依季節、區域、年份與其他變因而有差異

## 使用方式

- 稀釋後外用
  - 在燕麥磨砂膏中加入幾滴檸檬精油，幫助去除皮膚角質。（請記住，檸檬精油具有光敏性，外用後，需至少12小時內避免陽光照射）
- 擴香
  - 擴香使用，營造明亮愉悅、充滿活力的氛圍。
  - 在掌心滴1~2滴，掬起雙手，直接吸嗅，感受元氣滿滿的檸檬香氣。



dōTERRA®

# 肯亞的崛起

互相效力合作計畫的故事





阿西河濱工廠—植物油加工設備



## 肯亞的光明未來

肯亞是非洲正在崛起的新星之一，它也是超過 4,500 萬人的家鄉。過去十年來，肯亞在經濟上有著可觀的成長，肯亞政府也是非洲最有活力且最穩定的政府之一。蓬勃成長的年輕人口、不斷發展的民營企業以及新憲法都持續為肯亞這個美麗國度光明的未來帶來滿滿希望。在科技業、銀行業、農業皆出現的爆炸性成長，將帶給肯亞經濟徹底轉型的機會與無限潛力，使數百萬人民從極度貧困（每人每年

GDP 小於 1,450 美元且約有 1,800 萬人每天以少於 1.25 美元維生）中提升起來，往繁榮且充滿機會的生活邁進。

肯亞擁有多樣化的地形，分別適合於不同類型的農產品。自印度洋沿岸的海平面地區一路向內陸高地攀升至 6,000 ~ 9,000 英呎。整個肯亞地區全年皆有約 12 小時的日照，使得管理良好的農場因此每年能採收數次。且由於肯亞有 80% 的農場面積不大於 5 英畝，更提供了「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」理想的基礎，得以發揮更大的影響力。

## 策略夥伴結合

一直以來，dōTERRA 美商多特瑞在生產精油的過程中與當地專家締造深厚的夥伴情誼。其中一個夥伴便是「美好精油組織」（FairOils），這個組織在非洲，尤其是肯亞擁有非常悠久且成功的精油生產的歷史。「美好精油組織」的團隊將非洲農業相關單位的不同經驗做了非

常獨特的整合，將它們團結起來並進行合作，同時也致力於改善當地社區的發展。dōTERRA 美商多特瑞和「美好精油組織」如今是正式的合作夥伴，透過許多在肯亞令人興奮的「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」，一同為「CPTG® 專業純正調理級認證」精油的生產提供重要的專業知識及資源。

### 隆加隆加計畫 (Lunga Lunga Project)

「隆加隆加計畫」的實施地點在印度洋沿岸、靠近坦尚尼亞國境，包括一座 300 英畝的模範農場、蒸餾工廠及一家專門生產精油作物的小規模農務合作企業。除了擁有極豐富的農業資源之外，由於這個地區在地理位置上與肯亞的其他地區分隔且過去缺少輔助資源，因此成了進行「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」的理想地點。

在我們與夥伴合作「隆加隆加計畫」之後，當地的相關從業人員獲得了豐富的農務、蒸餾、經營及採購的專業知識，直接與當地社區組成一個集結小農的合作社，一同種植精油作物並在 2020 年之前招募到該地區 2,500 名小農為目標持續努力。該農業合作社為 300 英畝



隆加隆加農場水壩在乾季時提供灌溉水源

的「隆加隆加計畫」農場所種植的芳香植物提供生長培育的協助，當地政府官員也與小農密切配合，以確保品質、提高出產量並使作物的收益最大化。

這項計畫帶來另一項有意義的改變就是土地所有權。財產權及土地所有權在肯亞一直都是一項挑戰，尤其是對農民來說，他們大多對於自己的財產缺乏合法的所有權。除了透過「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」來正式僱用以及與這些農民簽署農務合約之外，我們也開始進行另一項計畫，提供農民合法的土地所有權，以幫助他們克服這項極具挑戰性的問題。



農業合作社主席Shibe與他的生薑

### 肯亞山計畫 (Mount Kenya Project)

「肯亞山計畫」的實施地點位於肯亞山山腳、納紐基市及其附近區域。這裡的海拔高度約 6,000 英尺以上，有著晴朗溫暖的白日及涼爽的夜晚。對許多精油作物（包括迷迭香、百里香、尤加利和牛至）來說，肯亞山山麓的小丘提供了十分理想的氣溫。

「美好精油組織」的團隊已和此地區的小農合作生產精油作物有超過十年之久。這項計畫包括了一個 250 名小農的團體及蒸餾設備並預計在 2020 年之前能擴大成為擁有 2,500 名本



阿西河濱工廠位於阿西河的一座小鎮，距離肯亞首都奈洛比約 30 分鐘車程，屬於肯亞加工出口區（一個促進出口貿易的經濟特區）的其中一區。

除了植物基底油外，阿西河濱工廠也會使用周圍地區的作物進行蒸餾，也是品質控管及測試中心。同時，阿西河濱工廠已通過「公平生活」(Fair for Life) ISO 9001 認證，雇用 48 名全職員工。

地農人的團體。

### 阿西河濱工廠 (Athi River Facility)

除了生產精油之外，「美好精油組織」也是提供天然質純的植物油給化妝品和個人護理產業界的大生產商。他們生產非常多種類的植物油，包括：芝麻、酪梨、夏威夷果、瓊崖海棠、石榴籽、辣木、乳油木果及獼猴木果。這些植物都由肯亞、烏干達、馬達加斯加及蘇丹的小農栽種與採收，然後送到阿西河濱工廠，將種子（或核果）進行輾壓、混合，再運送給化妝品產業的客戶們。dōTERRA 美商多特瑞也計畫未來在產品中採用這些令人喜愛的植物基底油。

### 成效評估

dōTERRA 美商多特瑞及「美好精油組織」都極力為密切合作的肯亞社區的福祉及經濟發展而努力。為了達到承諾，我們非常嚴格地審視所有新計畫所產生的成效。為了確保帶來正面的影響以及能持續在我們的計畫和服務上不斷進步，dōTERRA 美商多特瑞特別發展了一個長達四年的評估、監控學術研究，其中包括由多位專家組成的團隊及來自牛津大學的協助，以測量「隆加隆加計畫」在這片廣大地區所帶來的影響。我們盡全力將農民擺在第一位並創建一個可複製且可擴展的模式，以期能透過「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」實質減少貧窮問題。



新農場的苗圃及農場擴建

芝麻、乳油木果及向日葵農場

馬薩比特

烏干達

肯亞

索馬利亞

基蘇木

納庫魯

納紐基

肯亞山

「肯亞山計畫」  
迷迭香、天竺葵、  
百里香及尤加利

達達布

夏威夷果及  
酪梨農場

奈洛比

基圖伊

阿西河濱工廠  
植物油加工、精油分餾及  
品質控管

坦尚尼亞

香料金三角  
丁香、肉桂及黑胡椒

馬林迪

蒙巴薩

「隆加隆加計畫」  
精油蒸餾與商業性農業  
生薑、尤加利及天竺葵

## 知識補充站

在肯亞推動的「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」將在 2020 年以前創造超過 5,000 個農村工作機會。dōTERRA 美商多特瑞在肯亞發起的新計畫其中一項主要目標就是在各個社區建立蓬勃發展的農業互助團體。

在肯亞，精油的生產主要著重在生薑、牛至、百里香、迷迭香、天竺葵、澳洲尤加利及檸檬尤加利。有鑑於肯亞當地主要的種植條件、充滿熱忱的勞動力以及可持續擴增的潛力，這項計畫將能為我們生產出大量產品，同時能在未來為 dōTERRA 美商多特瑞發掘更新的精油種類。

隆加隆加蒸餾工廠坐落於非洲香料走廊一帶，是一個非常理想的地點。除了使用在計畫區域內所栽種的植物，也會採用馬達加斯加、坦尚尼亞及桑吉巴的植物原料。

增加收入、改善生活、達到更高品質以及確保精油供應。隨著 dōTERRA 美商多特瑞對精油的需求量持續增加，我們的國際供應鏈也在成長中。對於「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」來說，關鍵的兩項策略便是有計畫地進行栽種及提供機會給低收入的社區。

300 英畝的隆加隆加模範農場將做為教育、訓練、技能培訓進行的場所。農夫們經常聚集在隆加隆加農場進行訓練。

社區發展基金的設立。農業合作社的農民每生產一公斤的油，我們便會將收益的一部分撥入由這些農民親自看管的基金中，讓他們自主管理，以投注在更大的開發項目上。這些基金是「dōTERRA 美商多特瑞療癒之手基金會」慷慨捐款以外的另一筆資金。



Mwamose國小的學生在學校前與新壁畫合影。學校近期的擴建經費及獎學金皆來自於「dōTERRA美商多特瑞療癒之手基金會」的捐款

## 社會影響與社區建設

肯亞的農業社區提供了一個非常獨特的機會，透過「dōTERRA 美商多特瑞療癒之手基金會」贊助的社區發展效益專案，使正在進行的「Co-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」各項新措施能產生顯著的社會影響。我們在這些地區著手推動計畫已有兩年的時間，以下項目皆由「dōTERRA 美商多特瑞療癒之手基金會」的捐款贊助完成：

- Kiwegu 國小—增設新教室與興建廁所設備。
- Mwamose國小—興建學校圖書館、儲水裝置、教職人員辦公室、廁所、教師宿舍以及學生走廊，贊助獎學金。
- Majengo Mapya 幼兒園—新建。
- 橫越Mwena河的橋樑—社區居民及上學孩童過河的通道。
- 社區中心—成為舉辦農人培訓課程及其他社區活動的絕佳地點。
- TICAH (Trust for Indigenous Culture and Health, 意即對本土環境及健康的信任)—提供2,000名就學孩童有關當地文化及健康知識的教育。
- 疣猴保育—推動造林活動及當地林木相關知識的教育。
- Mwamose的水源—在社區中鑿井及興建水塔。
- 水源維護信託基金—持續進行相關研究以及社區水源品質的維護。

dōTERRA®



dōTERRA  
healinghands™



# 粉紅胡椒 & 肯亞

動 · 人 · 香 · 氣 · 背後的力量



粉紅胡椒精油以辛辣的果香著稱，它的保護特性如同其生產故事一樣，非常與眾不同。粉紅胡椒的歷史以及為世界上許多生命帶來的改變，正是它獨樹一格的地方。

## 肯亞希望重現

薇洛妮卡（Veronica）是一位帶著五個小孩的年輕寡婦，當她先生在世時，過的是不愁吃穿的生活，先生任職的公司提供住宿，也支付優渥的薪水，這對夫妻因此能供給孩子上學，也能讓他們享有乾淨的水、食物與衣服。

但在先生過世之後，薇洛妮卡和孩子們的生活發生了重大的改變。他們被迫搬離住處，為了食物與居所也只好讓孩子中斷學業，薇洛妮卡竭盡所能地養活她的家庭。起初她在當地的商店販售繩索，這些店家因為同情她的遭遇都願意伸出援手。但久而久之，這些店鋪老闆沒有辦法再繼續幫助她。薇洛妮卡迫於無奈，只能從事放棄尊嚴的工作以養活她的五個孩子。

薇洛妮卡因為失去先生而身心交瘁，陷入了人生最低潮的時刻。有一天當薇洛妮卡坐在街邊時，在dōTERRA美商多特瑞生產團隊任職的Kigoi走向前和她說話，問她是否有興趣為我們採收粉紅胡椒。Kigoi更預先支付薇洛妮卡一筆工資，讓她可以為家人購買食物和讓孩子上學。

隔天薇洛妮卡馬上就帶著她自己採收完成且數量非常龐大的粉紅胡椒回來。如今她的收入已是從前的7-8倍，也和孩子搬到了更大的住所。現在他們一家人每餐都能享受新鮮的水果、蔬菜與肉類，她甚至還有能力買下一隻驢子租給鄰居賺取額外的收入，孩子們也都能再度就學，擁有充滿希望的未來，她的大兒子現在正準備大學考試。因為有了穩定的收入，薇洛妮卡能夠為自己以及家人規畫未來，她也鼓勵身邊非常多的女性成為粉紅胡椒的採收者，現在也是她們的負責人。

肯亞的粉紅胡椒樹原本是做為路邊或花園遮陽之用，不僅樹齡成熟且受到良好的照顧。dōTERRA美商多特瑞於肯亞以及秘魯的安地斯山脈採收粉紅胡椒，因為我們發現這兩地的品種其芳香化合物成分不僅獨特且搭配後能提供最好的效用。



## 舊產地，新收入

數百年來，粉紅胡椒樹便生長於秘魯的山間。對當地人而言，這些美麗的樹在世代以來皆為遮陽用途。理想的氣候讓它們能長到相當的高度，不需要人類的幫助，粉紅胡椒就能自然成長為巨大、結實累累的樹木，在整個秘魯許多小規模的家族田地中，都看得見它們的蹤影。

dōTERRA美商多特瑞決定與這些小農合作創造一個粉紅胡椒的採收網絡，透過直接與農田主人合作，就可以免去中間商的剝削，為dōTERRA美商多特瑞和採收者帶來雙贏的合作關係。

於秘魯收成粉紅胡椒最特別的一點就是這是持續一整年的採收計畫，由於這些樹的成長時間非常長，產出的果實比採收者所能採集得還要多，有了一整年收成果實的好處，便可為這些小農提供穩定的收入，擁有這些額外的收入後，他們就能讓孩子上學。



## 災難中的奇蹟

透過dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」的努力，我們於瓜地馬拉建造了一座生產粉紅胡椒精油和其他精油的蒸餾廠。當地的工人擁有掌握植物最完整功效所需的優異處理技術和在地專業能力，是生產粉紅胡椒精油不可或缺的角色。

令人遺憾的是，2018年6月3日，瓜地馬拉的瓜地馬拉市發生百年來規模最大、最震撼的火山爆發，造成數百人死亡，無數的人因此失去了家園，還有更多人受傷且在斷垣殘壁中失去了親人。當dōTERRA美商多特瑞前往瓜地馬拉找尋救助方法時，在混亂的情況中驚訝地發現有一處地方竟然毫髮無傷。

一抵達位於瓜地馬拉合作的蒸餾廠，眼前所看到的景象並非如周遭環境一般地被煙灰覆蓋，反而完全沒有受到火山爆發的影響，彷彿有個隱形的防護罩保護著這個地方。蒸餾廠的每一個區域都乾乾淨淨且設備隨時都能使用，dōTERRA美商多特瑞與瓜地馬拉政府溝通並獲得特殊的許可，得以在災後重新營運。因為這個小小的奇蹟，許多蒸餾廠的工人能夠繼續工作，擁有比其他地方居民更多的幸運。

## 關於粉紅胡椒

- 因為粉紅胡椒樹（學名Schinus molle）獨特的化學組成，萃取出來的粉紅胡椒精油在所有精油中含有濃度最高的 $\alpha$ -水芹烯（15%~30%）。
- 此獨特的芳香化合物讓粉紅胡椒具有優異的平靜效果以及能促進全方位的健康。
- 檸檬烯（limonene）成分有益身心的平衡。
- 粉紅胡椒可強化防禦力，亦幫助發揮最佳的功能。



# 生薑 & 肯亞

# Kenya

展望無限未來

有俄亥俄州五倍大的肯亞位於東非，與索馬利亞、坦尚尼亞、烏干達接壤，亦濱臨印度洋。做為非洲最成功的農業大國之一，肯亞有超過41%的土地做為農業用地。聚焦農業發展的策略帶來近期的經濟發展，再加上穩定的民主政治，讓數以百萬計的國民脫離極度貧窮的困境。雖然經濟逐漸成長，但許多地區仍舊缺乏改善人民生活福利的資源。





## 動態福利指數

dōTERRA美商多特瑞與牛津大學的研究團隊攜手，對合作的農民進行追蹤與評估，同時檢視公司的計畫以及該區的整體福利。位於肯亞南岸的夸勒郡，每10人就有超過7人生活在貧窮標準以下（每人每年GDP國內生產毛額約為US\$1,450，大約有1,800萬人每天只有US\$1.25可以生活）。牛津大學的研究團隊走遍夸勒郡，長期測量其各種經濟發展指標。有了相關數據之後，dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」的團隊便能將合作的農民與現狀進行比對，以瞭解他們和此郡其他區域的差異（請見下圖）。

## 改變生命

夸勒郡惡劣的生活條件讓許多人感到害怕，尤其是女性與孩童。為了取得水源，女性必須長途跋涉、冒著被侵犯或失去生命的危險穿越荒涼地區，孩子們則是很有可能成為鱷魚的獵物。他

們從鱷魚大量出沒的河域取得的水並不乾淨且含有來自海洋的鹽分，為了要安全地飲用，這些水必須煮沸或過濾。

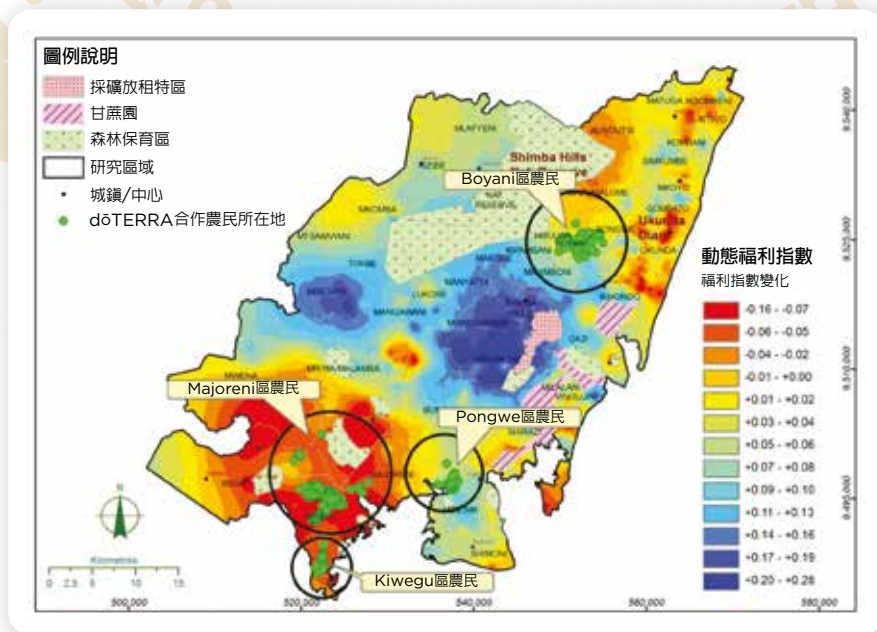
如今dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」和「療癒之手基金會」已幫助夸勒郡的居民遠離這樣的恐懼並且更安全便利地享有水源。新建的水壩不僅可以灌溉農作物，還能避免大海的鹽水流入河水中。此外，「療癒之手基金會」亦於當地社區挖鑿水井。

許多國家視為理所當然的生活條件，如今肯亞人民終於也能體會。除了提供乾淨的水源，dōTERRA美商多特瑞也同時完成了許多看似平凡但至關重要的計畫，包括建造有門鎖的洗手間以及舉辦社交活動和農業教育的社區中心。dōTERRA美商多特瑞也舉行了「女孩日 (Days for Girls)」訓練活動，提供健康倡導者在2017年全球年會組裝完成的衛生包。首

次的「男性日 (Days for Man)」研習活動也隨著展開，著眼於教育年輕男性了解身體的發育成長以及如何尊重女性。

dōTERRA美商多特瑞與生產夥伴的合作方式已遠遠超過支付農民報酬的僱傭關係。每一位和dōTERRA美商多特瑞合作的農民都會被納入其農田專屬的GPS系統中，系統的資料庫有他們農作物的記錄與資訊。農田的管理人會騎著摩托車造訪各個農民蒐集資訊，同時教育他們各種專業知識，例如農作物的保護、栽種和收成。每位農民也可以透過手機訊息聯絡農田管理人，以獲得即時的回饋及任何問題的處理方式。這個系統和資料庫也是dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」的一部分，此設計就是要幫助每位小農都能成功打造自己的事業。

dōTERRA美商多特瑞發現，相較於大規模的經濟農業模式，與各種小規模經營的農民合作，除了生產線同樣能達到需求量外，還能讓「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」真正扎根茁壯。「Lunga Lunga」是一塊面積300英畝、以栽種生薑為主的商業農田，能做為訓練農民的示範田地，讓小農們學習栽種生薑的專業技術，以運用在自己的農田上。憑藉三座蒸餾廠加上深厚的農業技術，肯亞未來將是為dōTERRA美商多特瑞生產更多精油的明日之星。





「我們很期待看到肯亞雄厚的潛力——化為實力的那一天！我們確確實實讓肯亞的人民找到自己能發揮的舞台並給予他們從未奢望的未來。這正是我們透過執行「Cō-Impact Sourcing<sup>®</sup> 互相效力合作計畫」打破不斷循環的貧窮困境與振興國家經濟的方式。」

——艾蜜莉·萊特 (Emily Wright)

▲慶祝新水井啓用

## 被遺忘的人民

肯亞的海岸有著絕世的美景，因此許多在首都奈洛比的富商官員便大量購買沿海的土地。雖然國家正著手擬定保障貧民的法令，但這些區域的居民仍舊害怕他們的土地隨時會被權貴佔有，這些居住在肯亞沿海的原住民常被稱為「被遺忘的人民」，許多人並沒有官方的戶口記錄。雖然他們世代代居住在這塊土地上，但卻沒有合法的土地所有權。由於這樣的情況，dōTERRA美商多特瑞及其合作夥伴要投資肯亞農民培育栽種多年生的農作物，像是尤加利 (Eucalyptus radiata) 或其他需要3-5年才能完全成熟的植物，就變得相當困難。這些沿岸的農民必須冒著隨時被合法驅離的風險。找到合法擁有農田或具核可租約的農民一直是一大挑戰。

## 更美好的未來

為了能幫助這些農民以及鞏固長期的合作關係，dōTERRA美商多特瑞正極力幫助肯亞農民取得銀行帳戶、土地和政府的核准。dōTERRA美商多特瑞大量購買農地，再轉租給這些農民讓其經營一段時間，農民在租用的田地上栽種農作物，不僅可以接受培訓，還能因此儲蓄。dōTERRA美商多特瑞每年以農民的名義保留農民收穫的一部分收入，一旦農民在租用了

3-4年的農地上成功栽種出芳香植物後，他們就能獲得足夠的存款購買自己的農田。在這段期間dōTERRA美商多特瑞會為這些農民設立銀行帳戶並幫助他們成為肯亞的公民，隨著愈多的農民獲得合法的土地所有權，他們就能和dōTERRA美商多特瑞建立長期的合作關係。在這些地區營造穩定且實質的經濟成長是dōTERRA美商多特瑞的使命。若想要振興一個國家，就要讓人民有自力更生的能力。



## 永續經營

數千年來，乳香樹脂一直廣受推崇。乳香樹生長在一些非常貧窮和缺乏資源的國家，不幸的是，當地缺乏完善的監控管理系統，因而導致供應網絡產生剝削環境、過度採收以及造成乳香瀕臨滅絕的悲歌與農民生計匱乏的困境。採收過多乳香樹、割得太深、太多刀或者沒有讓樹木在兩次採收之間得到充分的休養生息，在在都印證了濫採濫割的問題。在某些地區，甚至會將野生樹木生長區轉為耕種農業或放牧區（特別是在衣索比亞），因而剷除了許多生長多年的乳香樹。這種對生態環境的不友善做法與壓力正威脅著乳香樹以及周圍生物群落的生命。

在追求純粹的過程中，dōTERRA 美商多特瑞深知永續經營的重要且必須建立符合企業責任的乳香樹脂供應網絡，因此成為當地推動保育乳香樹生生不息之相關方案的重要領導者。dōTERRA 美商多特瑞很自豪能成為研究與執行永續發展計畫的主要支柱，以保護這些神聖、歷史悠久的樹木，這些工作包括了近期在第六屆世界藥用暨芳香植物大會(WOCMAP VI)中分享我們的成果與經驗。

dōTERRA 美商多特瑞和我們的主要合作夥伴正與採收地區以及樹脂分選清潔的廠房密切合作，以不斷改進供應網絡的可追溯性和透明度。dōTERRA

美商多特瑞還擬定了「高品質專業採收準則」(Harvesting Best Practices)，目前正與合作夥伴從採收效益最大的地區開始，一起對採收者進行大自然生態養護保育的培訓，這些持續的努力皆是為了提高採收者對乳香樹的永續長存和健康品質有正確的認識。

dōTERRA 美商多特瑞亦擁有領先的培育繁殖技術，因此在採收地區建立了第一批的苗圃，此舉將為確保乳香樹物種的長期生存能力和永續傳承帶來相當關鍵的助益。

## 阿曼

在被譽為阿拉伯半島明珠的阿曼蘇丹國，dōTERRA 美商多特瑞與整個佐法爾省的乳香採收者合作。早在公元前 400 年，佐法爾省就是乳香之路的樞紐，將乳香運往世界各地。20 多年前，阿曼政府制定了政策，將乳香森林做為國家遺產進行保護和保存。而我們的乳香合作夥伴藉由定期監管樹木以確保永續生產，同時也經營阿曼最大的私人乳香苗圃和林園，這裡有數百棵樹齡在 4~7 年之間的樹木，還有數千棵小樹正在生長著，積極地投入乳香的永續發展。這些培育將可為現存的乳香樹分擔一些生產壓力，也能幫助擴大乳香樹木的數量。至 2020 年底，阿曼將再種植兩萬棵乳香樹。



苗圃造林願景：近期種植的乳香樹林



挑選乳香樹脂

# VANILLA DAWN

## 香草黎明

溫暖而潮濕的空氣瀰漫著，勾勒出馬達加斯加的清晨——就在遠處，你可以看到太陽的光芒開始從地平線上方緩緩浮現。柔和的光線中顯露出的綠色藤蔓，點綴著淡黃色的花朵，沐浴在陽光下，迎接著你的視線。它們，就是香草藤蔓。

香草是蘭科的一種，它的藤蔓隨處爬滿大樹的枝幹。香草喜歡半遮半露的蔭涼環境，這就是為什麼農民們明智地使用樹幹做為藤蔓攀爬的支架。當你穿過田野時，伸手將一朵小花捧在手中，將臉埋下去，閉上眼睛，深深地嗅吸。香草花的香味既淡雅又清新。

你聽到沙沙作響聲，睜開眼睛，女主人和男主人已經步入家裡的花園，在你周遭的藤蔓中蜿蜒前行，小心翼翼地用手為花朵授粉，一朵接著一朵。

Co-Impact  
Sourcing®  
互相效力  
合作計畫：  
香草



## 香草的歷史

香草原產於墨西哥、加勒比海、中美洲和南美洲北部。歷史上，托托納克人(Totonacs)和阿茲特克人(Aztecs)都有將香草用於儀式和飲料中的傳統。當西班牙人征服阿茲特克人時，便將香草帶回了歐洲。

香草入歐後，變得相當流行，但歐洲人發現它只能由特定的墨西哥蜜蜂自然授粉。在墨西哥以外，香草花自行授粉的可能性不到 1%，這使得香草在其原生地之外的地區極難種植。

這個難題在 1841 年改變了。一位年輕的奴隸埃德蒙·阿爾比(Edmond Albius)學會了以手工為香草花授粉。這項發現讓香草得以在各熱帶地區種植。

## 香草的種植和採集

儘管香草可以在原產地之外進行種植，但它仍然是一種勞動密集型的植物，採集過程需要大量人力。香草植株需要 3~4 年才能產出香草豆。香草花一年只開花一天，嬌嫩脆弱的花朵必須在清晨(一天中較涼爽的時辰)授粉。在這極短的時間中如果沒有得到授粉，花朵就會枯萎，這意味著這朵花將不會產生香草豆。

每朵香草花只能產生 1 條豆莢，豆莢必須 9 個月才能成熟採收。一旦準備就緒，它們就會被精心挑選並迅速處理。第一個步驟稱為殺菁(Killing)，雖然名字聽上去十分驚心動魄，但它只是指將綠色豆莢浸入熱水中浸泡約 3 分鐘，以阻止其繼續成熟的處理步驟。

完成此步驟後，豆莢就會被轉移到木箱中加溫發酵(Sweating)，以激活豆子中的酶，使它們變軟並變成大家所熟悉的深色。豆莢會被放置在溫暖的木箱中 24~48 小時。

加溫發酵後，接著進行乾燥(Drying)。農民先將豆莢每天曝露在晨光下幾個小時，持續 10 天，然後在通風良好的倉庫中陰乾兩個月。

接下來農民會對香草豆進行分級(Conditioning)。根據豆莢的水分含量、顏色和品質做分類，然後存放在木箱中 2~3 個月，讓豆子能充分發揮出風味和香氣。在此階段，豆莢會被定期檢查和淘汰，以確保高品質。

最後，當香草豆完全成熟，將進行最後的分級並包裝運輸。





## 潔淨純粹的香草原精

對於 dōTERRA 美商多特瑞來說，香草豆並不是最終成品。為了製造純香草原精，豆莢首先必須經過二氧化碳蒸餾萃取，包括將豆子磨碎，然後放入加壓萃取容器中。二氧化碳超臨界流體溶解和分離香草豆的成分，讓香草的揮發性和非揮發性活性化合物都能夠被萃取和濃縮。

在分離器中，化合物順利地相互分離，二氧化碳超臨界流體轉化為氣體，使香草萃取物保持潔淨，不含任何溶劑殘留物。歷經數個月的辛勤工作，最後一步是以乾淨的天然酒精去除殘留的蠟或其他成分，以生產出最終產品：純天然香草原精。

這個耗時良久的過程使得香草成為一種昂貴的香料。事實上，在全世界的市場上唯一比香草更昂貴的香料是蕃紅花。因此，許多企業以人工合成的香草精和調味劑節省時間和金錢。據估計，市場上大多數香草味道的產品，根本不含任何香草成分。

“  
香草植株需要 3~4  
年的時間才能生產  
豆莢。香草的花朵  
每年只有開花 1 天。  
”



## 為何選擇馬達加斯加的香草？

世界上真正的香草植株中，80% 來自馬達加斯加，那裡擁有適合香草茁壯成長的完美熱帶氣候。

在馬達加斯加，成千上萬的人——主要是家庭——受僱於香草供應鏈的工作。採收是農村社區就業的重要來源，也是當地經濟不可或缺的一部分，為將近 8 萬名農民帶來生計上的貢獻。

透過《Cō-Impact Sourcing<sup>®</sup> 互相效力合作計畫》，「療癒之手基金會」資助了一個令人興奮的項目，為社會帶來顯著的影響。該項目正在馬達加斯加種植和收穫區的中心實施，名為「瑪哈德拉 (Mahadera) 農業培訓中心」。該中心由我們的合作夥伴建造和營運，為香草農民的孩子們提供為期 3 年的農業培訓，為他們和家人提供進一步的教育機會和更有保障的未來。該中心主要致力於教授重要的技能，如：農作物多樣化和財務管理。

「療癒之手基金會」的使命是讓全世界的人們獲得積極、持續的改變。「瑪哈德拉 (Mahadera) 農

業培訓中心」為這個馬達加斯加的社區提供知識、教育和經驗，幫助他們茁壯成長。「療癒之手基金會」一直致力於賦予每個人自力更生的能力，同時也包括他們的家人和社區。透過培訓中心提供的指導和教育計畫等努力，人們正在獲得為自己建立更美好生活所需的幫助。該中心於 2020 年 5 月成立時有 30 名學生，之後又招收了 43 名學生，目前的學生總數達到 73 名。doTERRA 美商多特瑞很自豪能夠以此種方式支持當地社區。

## 正午

太陽在天空中漫步到了頂峰。經過這段從容自如的手工授粉的清晨時光後，農人們開始分成小隊離開，邊走邊聊。一天的熱度逐漸退去，就在即將離開此情此景之前，你再次回眸周遭的香草藤蔓。即使在最明亮的陽光下，它仍然翠綠不減，展示著飽滿、旺盛的深綠線條。身後一陣微風吹來，小小的香草花朵開始隨風搖曳——彷彿在向我們揮手告別，直到收成時的再次相遇！

# 近在咫尺—— 伊蘭伊蘭&馬達加斯加



就在馬達加斯加西北海岸的貝島上，伊蘭伊蘭枝繁葉茂的沿著大地平行伸展開來。悉心照料的栽種職人刻意修剪樹群，好讓收成更容易進行。即使採摘花朵變得不那麼辛苦，想透過收成獲得穩定的收入仍是難以解決的問題。dōTERRA美商多特瑞與當地的夥伴目前正積極合作，期望能賦予生產伊蘭伊蘭的農人、栽種者和蒸餾人員自力更生的能力。要改變他們的現狀，首先就得從收入著手。

## 計畫的初衷

就如同在世界各地施行「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」一樣，貝島也有其推行的困難，不過它同時也擁有極大的潛力，這都要感謝我們與在地夥伴所協助之居民建立的寶貴合作關係。「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」能夠成功是在於合作關係帶來的助力。這樣的合作模式確保栽種與收成的農人能獲得原本遭中間商剝削的合理報酬。對高品質精油的需求意味著種植與蒸餾伊蘭伊蘭的職人擁有固定的買主。沒有買方，蒸餾職人只能將精油出售給出價最高的得標者，但有時對方根本不會支付實際的費用。投機買賣衝擊著那些沒有加入相關商業組織或沒有合作夥伴能幫助他們度過難關的農人。

「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」還能帶來其他好處。生產高品質商品以及持續改良的栽種者能因為他們在專業上的付出獲得獎勵。不只是擁有合理的利潤，為了回報他們產出品質優良的精油，農人可以獲得年終分紅。他們可以此投資添購新的蒸餾器材並招攬更多栽種者加入結盟，擴大生產力，便能為提高生產量做更好的規畫管理。

## 選擇伊蘭伊蘭？

十八世紀晚期，伊蘭伊蘭（又名香水樹）已在貝島上栽種，從這些樹木中能萃取世界品質最高的伊蘭伊蘭精油。最早是由法國香水業者帶入法屬殖民地馬達加斯加。伊蘭伊蘭的蒸餾過程相當精細，由於香水業需要非常精確的香味，此精油獨特的萃





取方式也在當時發展出來。伊蘭伊蘭精油依照蒸餾次數及時間分成：完全級、特級、三級、二級和一級的伊蘭伊蘭精油。不同重量的分子會在不同階段的蒸餾過程中釋出，最好的最先、次等的則為後，也因此得以區分等級。品質最好的伊蘭伊蘭精油使用的正是完全等級的伊蘭伊蘭。

完全等級的伊蘭伊蘭精油沒有區隔不同分子，能確保納入嬌嫩花朵芳香化合物的完整成分，掌握全部功效。此種珍貴的精油常用於提振情緒以及促進肌膚與髮絲的健康，不過香水業者則傾向使用具有特定成分等級的精油。

### 展望未來

「療癒之手基金會」正評估在貝島執行社區提升計畫的可能，此計畫將與在dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」下生產伊蘭伊蘭的結盟組織之夥伴攜手進行。

### 生產過程

伊蘭伊蘭精油需要大量的人力才能生產。收成高峰期為12-3月。收成之前，伊蘭伊蘭需要三到四年的生長時間，一旦成熟後，就可開始一連串的過程：

1. 當花朵皆變為黃色且有著紅色花心時，便可摘取。在五到六週的時間內必須分多次採收。
2. 採收者會將裝滿花朵的籃子拿去秤重。他們將花朵堆疊在秤台上，再寫下自己的名字做為記錄與費用支付的依據。
3. 花朵被送往鄰近蒸餾廠，必須經過二十四小時的蒸餾過程。
4. 如同其他花種，伊蘭伊蘭需使用加水蒸餾法，顧名思義是將花朵置於水中，煮沸以產出含有精油的蒸氣。此一過程需耗費二十四小時，整個蒸餾過程都需專人全程在旁添火加柴。
5. 完成後，完全等級的伊蘭伊蘭精油等待裝運。



海娜，來自埃及  
經驗豐富的花農  
清晨兩點半  
戴上頭燈、揹上花籃開始工作



# 改變生命

... 朵朵累積 ...

## 橙花精油

開出橙花的苦橙樹於西元642年由阿拉伯人傳進埃及。埃及的橙花與其他區域的種類不同，沒有經過任何的混栽，品種相當純正。據說17世紀末，法國布拉恰諾公爵夫人暨義大利涅羅拉公主安妮瑪麗·奧希尼（Anne Marie Orsini）相當喜愛橙花香精，甚至用它來沐浴。公主周遭的人因此也開始喜愛使用橙花精油，更以她的貴族爵位稱呼橙花為Neroli。

苦橙樹能萃取出三種不同的精油。橙花來自花朵。苦橙葉精油則來自枝葉。至於苦橙則是樹的果實。但通常一棵樹只能製作一種精油，這是為了要讓生產精油的部位獲得最好的照顧以利收成。此外，橙花精油的收成時間相當短暫，集中在三月中旬到四月底之間。

## 茉莉原精

茉莉花有超過200種以上的開花藤蔓植物和木犀科灌木品種。長久以來，茉莉因其芬芳的花香在許多國家，如中國、日本和東南亞備受珍視。巴基斯坦甚至以茉莉做為國花。茉莉和其他精油不同，須以特殊的方式萃取，屬於原精。萃取原精需經過非常精密的程序將揮發性物質與蠟質分離。

此一方式能讓原精保存更多的芳香化合物，以製作成一款淡雅但強效的產品。因為茉莉花太過嬌嫩，高溫的蒸餾法是無法萃取到我們真正需要的天然芳香化合物的。

## 採收花朵

那麼茉莉和橙花有甚麼相同之處呢？它們都產於埃及。生產1.3公斤左右的茉莉原精需要1公噸的茉莉，也就是600萬朵茉莉花。茉莉和橙花的收成都無法透過機器，必須以人工一朵一朵地摘採。由此可見，生產這些美麗的精油需要耗費多少的時間與心力。每朵花不只改變了使用它們的人，更改變了這些花農的生活。

經驗豐富的埃及花農海娜與其他花農一樣，為了養家活口開始這份工作。每天清晨兩點半起床，海娜戴上頭燈、準備好花籃便開始動手。為了永續栽種，這些花農每天只採集一小部分的花田，避免

過度採收。海娜從事這份工作已經有十年了，日積月累，效率愈來愈高，速度提高後，她就有多餘的時間能從事其他工作，也能早點回家陪伴家人。海娜很開心因為這份工作而結交許多朋友。許多花農都是和海娜有相同處境的婦女，大家一起工作、和樂融融，時間也很快就過去，她們也都能獲得合理的收入。事實上，收成的花朵也是由她們親自秤重確認正確的重量。海娜也許只是埃及眾多花農中的一員，但正是因為她辛勤地工作、一朵一朵地採收，才能讓我們享受著茉莉與橙花所帶來的眾多效益。



dōTERRA®

# 尼泊爾社區的改變與新生

互相效力合作計畫的故事



安納布爾納峰 (Annapurna) 一景，Himchuli 的南方

## 尼泊爾的獨特地貌

尼泊爾擁有非常獨特的地理、文化和語言。它位於兩大陸地板塊的交界處，因此坐擁諸多喜馬拉雅山群，包括聖母峰以及全球排名前八大的高山。北邊連綿的高山、中部的丘陵、山谷和湖泊以及南方蔥鬱的森林，多樣的地貌恰好反映其3,000萬居民所帶來的多元文化。

尼泊爾約有70%的人口從事農業，在丘陵區的梯田上栽種馬鈴薯、稻米、玉米和其他主食以供自用和販售。雖然過去10年來尼泊爾的GDP (國內生產總值) 與平均收入呈現穩定成長，但

約有1/4的人口仍處於貧窮或極為困頓的生活環境，每日收入低於1.9美元。儘管面臨這樣的挑戰，尼泊爾人民不改其好客友善的性格，以自身傳統、宗教、音樂和文化為榮。

根據2010年的資料顯示，生活貧困的人數約佔全國人口的17~46%，偏遠地區的情況則更加嚴重。由於冬青和穗甘松生長在尼泊爾不同的區域，讓dōTERRA美商多特瑞的「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」因此能提供重要且長期的創收機會，藉以改善全國各個社區的生活條件。

## 收成與生產精油

### 冬青

冬青生長於喜馬拉雅山山麓，尼泊爾和中國是世界上唯二擁有大片可供野生採集冬青的地區。冬青喜歡寒冷的氣候與茂密森林的環境，可長至100~300公分高。

冬青所生長的森林環境由「CFUGs森林社團組織」(Community Forest User's Group) 管理並負責監督其採集以防範過度採收。收成者和蒸餾者皆與CFUGs合作，力行遵守森林的管理計畫，例如：規定採收者每年可於輪替的指定地區進行採集。

每天清晨，採收者必須穿越陡峭泥濘的山坡，才能在灌木叢中採集冬青。以彎刀採下冬青後，揹著裝滿冬青枝葉的大竹籃徒步下山前往蒸餾廠。蒸餾業者在此秤重、支付酬勞再進行蒸餾。蒸餾過程至少須持續14小時，蒸餾前還須將葉片浸泡於溫水中一晚以確保精油的釋放。冬青精油與其他浮於水面的精油不同，其密度比水高，因此在油水分離之前會先下沉於水中。

冬青的採收者多為女性，在每天操持家務前，先於清晨時間上山進行採收。通常銷售冬青葉所得的收入是做為支付孩子的學費或伙食費等家庭開銷。



蒸餾冬青的典型方式，多爾卡(Dolakha)地區

### 穗甘松

穗甘松的生長地比冬青來得更高，位於喜馬拉雅山的高海拔地區約3,000~5,000公尺處(9,800~16,400英尺)。穗甘松的學名為 *Nardostachys jatamansi*，是一種繖草屬的開花植物，生長於尼泊爾、中國和印度的喜馬拉雅山區，可長至90公分高，有粉紅色的鐘形花朵。穗甘松為瀕臨絕種的植物，收成時必須符合CITES(瀕臨絕種野生動植物國際貿易公約)的規定，限制採收量與次數。doTERRA美商多特瑞生產的穗甘松精油完全符合CITES規範，以確保該植物能夠世代獲得保護。

深綠色的穗甘松精油萃取自尼泊爾森林社區中，可持續被採收的植物根部。採收者必須攀登陡峭的山壁，有時須耗費數日才得以進入生長的岩石區親手採集穗甘松的根。由於穗甘松



的收成時間相當有限，採收者通常會於山區直接駐地紮營。在毫無遮蔽物的山坡上，採收者暴露於惡劣的天氣中一步步完成工作，包括：挖出穗甘松、清除泥土以及將部分根部重新種回去，以讓穗甘松能持續生長。

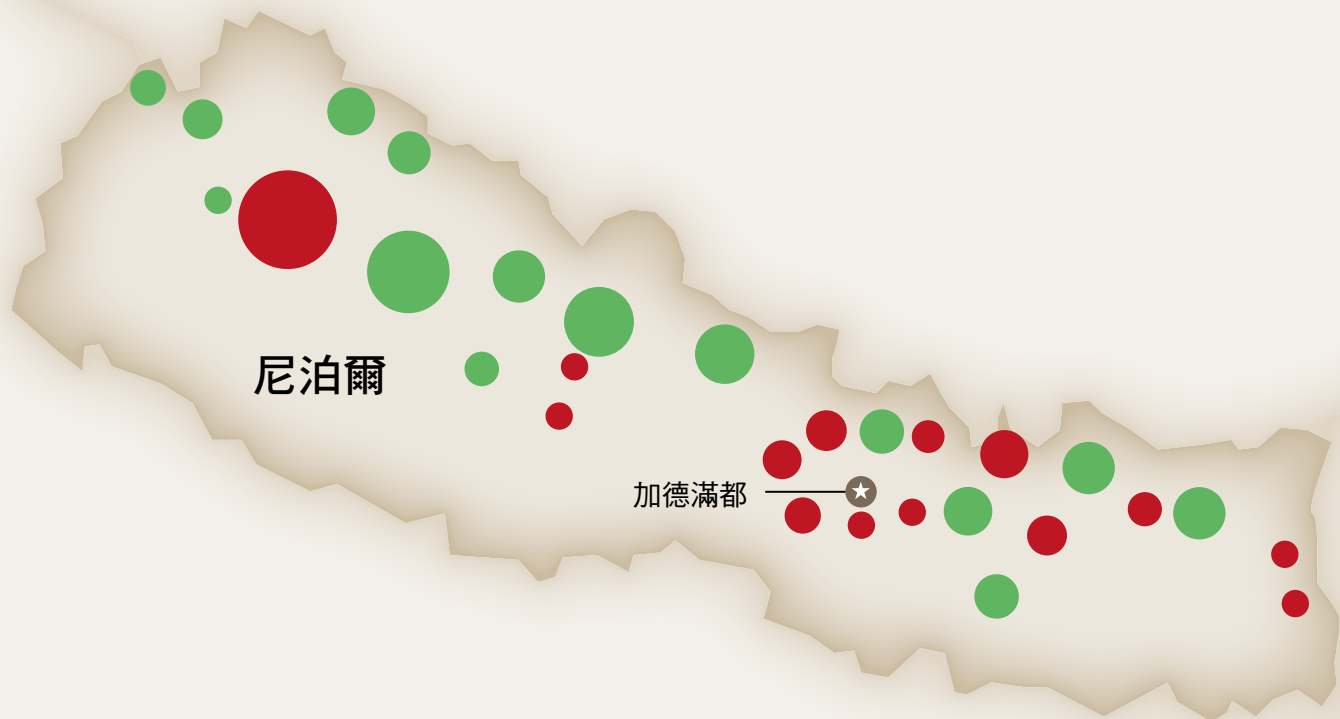
大約15~20天後，採收者背著一大籃或一大袋的穗甘松根，小心翼翼地爬下山。高海拔、陡峭崎嶇的地貌、未知的天氣以及因大雨沖刷而消失的道路都讓這趟採收旅程充滿著危險。返家後，採收者必須將穗甘松根曝曬數日，才能秤重販售給蒸餾廠業者，也才得以經過蒸餾法萃取精油。

## 互相效力合作計畫進行項目

dōTERRA美商多特瑞與尼泊爾的合作夥伴們攜手展開「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」，積極提升穗甘松和冬青的生產供應鏈與永續經營，合作項目包括：

- GCP (Good Collection Practices優良採收規範) 與GMP (Good Manufacturing Practices優良製造規範) 守則的建立。
- 為穗甘松和冬青採收者以及「CFUGs森林社團組織」(Community Forest User's Group) 規劃與舉辦探討永續採收的訓練講座。
- 為穗甘松精油製造商舉辦GMP (優良製造規範) 的培訓研討會，以提升精油生產量與品質。
- 開發苗圃和示範農田，以實驗穗甘松與冬青的栽種。
- 設計太陽能的乾燥設備模組供穗甘松收成區使用。

上述的生產供應鏈改善計畫有助於採收者和蒸餾業者獲得合理的報酬並優化精油的生產，充分利用這些重要的自然資源。



● 冬青

● 穗甘松

## 你不可不知的尼泊爾

尼泊爾位於喜馬拉雅山，是一個北鄰中國、東西南三面皆與印度相連的內陸國。

佔地147,181平方公里(56,827平方英里)、擁有將近三千萬的人口，全球人口密度排名第41。有超過450萬的人民居住於尼泊爾的首都加德滿都。

尼泊爾以聖母峰等雄偉的高山聞名世界並以珍奇的動植物、艱鉅的登山步道與古老的文化著稱。

尼泊爾是一個多種族與多語言的國家。雖然尼泊爾語為官方語言，但實際上整個國家有超過90種的語言和方言，一半以上的人民其實各自都有非尼泊爾語的母語。

冬青生長於海拔1,500~2,700公尺的環境，主要生長地為尼泊爾和中國的喜馬拉雅山區。

穗甘松生長於3,600~4,500公尺高的岩石山區。

截至2019年，「dōTERRA美商多特瑞療癒之手基金會」捐助近200萬美元協助地震賑災與重建社區的社會救助計畫。





2015年地震後，Dawa和她的家人被安置在療癒之手基金會所資助的臨時住所

## 社會救助計畫：重新安身立命

2015年尼泊爾發生大地震重創該國，將近9,000人喪命、超過8,200所學校和1,200間醫院遭到損害或摧毀。災區的家庭失去了一切，即使多年過後，許多居民仍須繼續重建工作。「dōTERRA美商多特瑞療癒之手基金會」持續協助賑災、執行長期的重建工作並在尼泊爾全國各區推動救助計畫，另外也和非營利組織「CHOICE人道組織」及當地政府與社區共同合作。「dōTERRA美商多特瑞療癒之手基金會」資助冬青和穗甘松精油生產地區的項目如下：

- 於 Lamjung 地區的 Archaleni 創建 Sanskriti Sadan 中學 (500 名學生)。
- 於 Lamjung 地區的 Dhamilikuwa 創建 Sharada 中學 (700 名學生)。
- 於 Ramechhap 地區的 Rasnal 創建 Gokul Ganga 中學 (700 名學生)。
- 幫助重建 50 戶以上的受災家庭。
- 幫助擴建位於 Makwanpur 地區 Palung 的醫院 (服務超過 10 萬名居民) 以及提供嬰兒中心裝設暖氣設備。
- 於 Ramechhap 地區的 Rasnal 建立一所新醫院，服務該區約 21,000 位居民。
- 重建 Agara Health Post 醫療站，服務 9,000 位居民。
- 為 Makwanpur 地區的 Janakalyan 中學興建一座農業實驗室。該室擁有兩間可容納超過 1,245 位學生與農民的教室。學生在此學習新的農業技術和蒸餾方法，當地農人則可於此檢測土壤品質和農作物疾病。
- 在最貧困的社區之一 Makwanpur 地區 Thaha 市建設水源系統，提供 325 戶家庭和學校的飲用水。

dōTERRA 美商多特瑞療癒之手基金會也和非營利組織「女孩日」(Days for Girls) 合作及提供資助，發送三萬份女性生理包並在尼泊爾全國提供青少年教育課程。

dōTERRA®

dōTERRA  
healinghands™

# 重建家園—— 粉紅冬青&尼泊爾



在尼泊爾高山山麓，一小群婦女在清晨的微光中聚集，她們帶著有鉤的彎刀和繫著粗帶子的大型編織籃。當一天的收成——尼泊爾冬青 (*Gaultheria fragrantissima*) 的深綠枝葉裝滿了籃子，她們就把粗帶頂在頭上扛起籃子。為了補貼家庭、脫離貧窮，這些婦女經常在陡峭的泥濘中冒險跋涉，特別是在地震和餘震把尼泊爾鄉間夷平之後的今天，要想生存下去更需要工作了。

戶和採收者的家鄉正是在位於情況急迫的多爾卡。幸好 dōTERRA 美商多特瑞和「CHOICE 人道組織」合作，原本就已參與當地社區並且建立了獨家的合作關係來供應新的冬青精油。當了解到這些村莊所承受的嚴重損害，dōTERRA 美商多特瑞經營團隊快速地運用「療癒之手基金會」提供立即的援助，為尼泊爾成立專屬的捐款基金，所有為賑災做出的努力共募集到超過 635,000 美元，這些基金持續地被運用在當地重建家園。

## 救難偏遠莫及之地

在2015年4月25日發生第一場地震之前，即使政府和其他機構已經付出最大的努力想幫助人民改善生活，尼泊爾仍然是一個大幅落後開發標準的國家。地震讓許多國家付諸行動，捐款、供給物資並派遣志工服務，首都加德滿都吸引了媒體的關注和許多資源，較難觸及的偏遠地區則靠小規模的基本援助渡過難關。多爾卡 (Dolcha) 地區是5月12日第二次地震的震央，據估計有99%的家庭房舍被摧毀。大多數冬青的種植



## 持續的付出

因為化學合成仿製品的製作非常容易，導致全球對天然冬青的需求量很低。但dōTERRA美商多特瑞的冬青精油——無論單方精油或是受歡迎的複方精油中所使用的冬青需求量都在成長中。就在想要拓展可用的供應來源時，經營團隊發現尼泊爾冬青無論在精油品質或是從「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」的精神來看，都是很優秀的夥伴選擇。

不過，由於萃取廠和種植戶都受到損壞，整個製成冬青精油的過程比過去更艱難。伴隨著震災的損失，當地的交通基礎設施也中斷了，要接觸需求最迫切的村莊變得更不容易。雖然如此，大家還是決定要盡所能地來推動冬青精油的萃取。因為「療癒之手基金會」的幫助，當地人開始找回一些正常生活的樣貌，工作向前推展也重新帶給人們希望。

雖然有種種的困難，尼泊爾粉紅冬青單方精油已經在「2015 Alive全球年會」正式上市，而原本中國品種的冬青 (*Gaultheria procumbens*) 則繼續使用在含有冬青精油的複方精油和產品中。



## 生產冬青的社區

因為冬青是很稀有的植物，獨特的「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」開始在這裡進行。冬青需要涼爽的氣候和具有特定土壤條件的蔭涼森林地區，因此只在喜馬拉雅山麓的某些偏遠地區成長，讓尼泊爾和中國成為全世界上唯二的天然冬青供應區。沒有



冬青可以在這些偏遠地區之外的地方被培育成功，只能野生採集。

尼泊爾非常注重以長遠的方式來維護珍貴的冬青資源，這些採收野生冬青的社區成立了森林社區使用者團體，以類似社區委員會的模式集體擁有和監管森林地區，由這個團體決定哪些冬青產區可以採收，什麼時候、由誰採收，目的是讓社區獲益。萃取廠也由社區所擁有。策略採購總監提姆·瓦倫丁納 (Tim Valentin) 說：「這些社區的自發組織，包括分享利益計畫的模式，都讓人感到驚訝。這樣的方式完全符合『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』，能跟他們合作是很榮幸的事。我們期待能推廣到尼泊爾所有生產冬青的地區。」

## 你所不知道的冬青

- 冬青精油的密度比水高，滴入水中時會沉到水底。
- 生產冬青精油需要高密集的勞力，所以冬青是已知的精油中產能最低的植物。
- 雖然 *Gaultheria fragrantissima* 和 *Gaultheria procumbens* 的精油有同樣的功效和化學組成，但卻是兩種非常不同的冬青品種，各有獨特的香味和顏色。尼泊爾冬青的顏色比較粉紅，香味比較甜、更有大地的感覺。





# 薑黃田裡的黃金手

## 尼泊爾 & 薑黃

「烏托邦遠在地平線上。當我向它走近兩步，它就後退兩步；我再前進十步，它就向更遠處退十步。無論我如何邁進，永遠也到不了那裡。那麼，烏托邦存在的意義是什麼呢？它是要讓我們能持續向前。」

—烏拉圭作家 愛德華多·加里亞諾 (Eduardo Galeano)





## 生產背後的故事

在尼泊爾低地平原、沿著河畔座落的是一個小小的農業社區－桑格拉姆普爾 (Sangrampur)。河岸前方開展的是一片塵土覆蓋、棋盤式的薑黃田。在這裡，有許多當地的農民們栽種並照料市場上所販售的黃金香料，每個人的身上也因此留下了不可磨滅的痕跡：一雙雙染黃的手。

## 夢想與現實

桑格拉姆普爾地區的農民與世界上其他栽種薑黃的農人不同，他們必須花費更大量的時間來準備出售的薑黃。當地的市場上不只要求農民栽種與收成薑黃根，而且還要刷洗、燒煮與處理深色的塊莖，而這一切都必須在他們有機會出售之前進行。即便有良好的收成後，這些小規模經營的栽種者還是只能仰賴不穩定的市場，許多時候投入大量努力與時間所栽種的薑黃卻未能獲得相對合理的報酬。

梅克瓦爾·薩哈 (Ramekwal Saha) 正是這群努力試圖掙脫桑格拉姆普爾地區的經濟困境、擁有黃金雙手農人之一。他和太太一直以來都希望他們經營的農業能帶來足夠且穩定的收入，好讓孩子們接受教育。在這個心願的驅動下，薩

哈向鄰居租了一小塊佈滿石礫的農田，播種了第一批薑黃，歷經許多艱難的季節與辛苦之後，薑黃根的平均產量成長超過了 1 噸。但遺憾的是，香料市場壓榨的情形相當嚴重，即便薩哈的新做法相對成功，卻還是不足以負擔八個孩子的學費，他們一家人困在無法翻身的窘境中。

## 結盟合作

如同該地區的其他許多小農一樣，薩哈必須借助聯合的力量才能改變現狀。能幫助他的盟友正是 dōTERRA 美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」。當 dōTERRA 美商多特瑞為令人失望的市場現況提供了一個合理公平的方案時，薩哈也發自內心決定要付出一己之力。



## 一線曙光

dōTERRA 美商多特瑞負責生產與採購的專業人員在了解薩哈與同業的小農們所面臨的問題後，重新規劃彼此的任務以減輕販售的壓力。做為 dōTERRA 美商多特瑞的生產合作夥伴，薩哈不須再負責販售前的清洗、燒煮與乾燥等作業流程，這些蒸餾前的準備工作會以外包的方式交由當地婦女負責，提供她們一個前所未有、賺取收入的機會。有了更多的時間與人力，薩哈如今可以專心負責擴大生產。

薩哈現在有了 dōTERRA 美商多特瑞這個值得信賴的買家後，過去每一季都要面對不確定、不穩定市場的夢魘也自此消失，現在薩哈的薑黃能獲得更好且準時支付的報酬。他的收入增加了 25%，而他每一季薑黃的收成已從 1 噸成長至

40 噸。擁有這些利於經營的條件，薩哈也能開始打造一個從前不敢夢想的未來。他可以繼續安心地擴展薑黃的生產，永遠都會有合理的市場以及值得信任的合作夥伴購買他所生產的高品質原料。

## 培育下一代

激增的生產量與舉升的利潤報酬徹底改變了薩哈一家人的未來，不過對薩哈和他太太而言，任何事情都比不上能讓八個孩子上學來的重要與滿足。對這位盡心盡力的父親而言，栽種薑黃一直都是為了耕耘孩子未來的希望。這是用一雙歷經日曬風吹的黃金手辛苦掙來的禮物！





## 穗甘松精油

# Spikenard

## 來自群峰的禮物

2015年4月25日，尼泊爾經歷了一場毀滅性的地震，將近九千人喪生以及兩萬兩千人受傷。地震矩規模為7.8Mw、表面波規模為8.1Ms並達到麥加利地震烈度最嚴重的第九級（大多數人恐慌、建築物重大毀損）。「生產穗甘松精油一直是我們的目標。」dōTERRA美商多特瑞採購策略經理賈德·慕恩 (Jared Moon) 說道。「因此，我們將這樣的構想與地震後的振興計畫相結合。」穗甘松其實是一款相當原始的精油，因其多樣化的功效，像是鎮定、安穩情緒以及維持健康的肌膚與頭髮等特質，數百年來持續被使用於阿育吠陀療法中。穗甘松可說是豐富我們單方精油系列非常好的選擇。最讓人感到興奮的是，穗甘松和同樣產於尼泊爾的冬青分屬於完全不同的產區。





## 「任何疑問就交給穗甘松吧！」

—— 大衛·希爾博士

dōTERRA美商多特瑞於尼泊爾進行的「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」為當地居民帶來許多利益。其中最重要的便是穗甘松的收成、乾燥和蒸餾創造了更多的工作機會。尼泊爾西部的喜馬拉雅山區是大量收成穗甘松的地方，也是全國最貧窮的區域之一，因此我們在此區投入的任何經濟活動都能成為極大的助力。

### 尼泊爾採收者的一天

採收穗甘松是一項耗時又費力的工作。穗甘松只生長在3,000-5,000公尺的高海拔地區（台灣玉山將近4,000公尺高）且常位於較寒冷又陡峭的西面山崖。進入這些區域需要花上數天的時間，常身兼牧羊人的採收農家必須在這過程中駐地紮營。由於穗甘松萃取的部位是根部，採收人必須將穗甘松從土裡挖出來，然後將泥土清理乾淨，一整天皆須重複同樣的工作。一年中只限定某些月份可以收成，因此必須把握有限的時間快速又小心地進行，以確保下一季還能再度生長。此外，在如此高海拔的地方工作相當耗費體力且必須長時間離開家人與親友。

其實，尋獲新的精油來源並非唯一的目的，我們更希望能幫助這些一起工作的人們、地區和國家並且希望確保這些協助生產精油的農家們能有增加收入的管道。我們在尼泊爾的目的之一，就是協助他們培育穗甘松。希望透過改良栽培技術而能增加穗甘松的根部原料，縮減農民們採收的時間。另一個目的則是裝設太陽乾燥設備。這樣一來，農民們能自行烘乾根部，無須再將新鮮的穗甘松賤賣給負責乾燥的廠商。



「穗甘松的化學成分主要由4-5種複合物構成，大約佔了60-70%的化學性，這是我們預期穗甘松精油會有的特質。在我們的穗甘松精油中，已經辨識出170種的複合物，穗甘松不只擁有多樣化的化學成分，更有分散的特性——這與大多數精油化學性較聚焦的特質恰好相反。這意味著什麼呢？這表示穗甘松幾乎具有全方位的功效。」大衛·希爾博士如此解釋。

尼泊爾人非常堅強、勤奮且滿懷希望，期盼著更美好、更自主的生活。透過dōTERRA美商多特瑞的「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」，他們終於將這份希望握在手中。有了dōTERRA美商多特瑞的協助，他們正開創著未來，照顧著自己的家庭與社區。穗甘松的收成與蒸餾不只讓農民，更讓使用者也都從中受益。看著穗甘松擁有的各種效果與功用，無怪乎希爾博士會說：「任何疑慮就交給穗甘松吧！」



dōTERRA®

# 推動環境保育

—— 紐西蘭道格拉斯冷杉的故事



道格拉斯冷杉

## 關於紐西蘭

毛利語中紐西蘭的名字是Aotearoa，意為「綿綿白雲之鄉」。紐西蘭位於南太平洋，由南島、北島及一些小島組成。14世紀時毛利人開始在此定居。

紐西蘭擁有冰川、湖泊、峽灣、活火山、雪山、黑沙灘、牧場和主要城市群，景觀豐富多彩且富有變化。北島主要由活火山、山脈和黑白沙灘組成，南島地廣人稀，南阿爾卑斯山脈覆蓋了整個南島。紐西蘭北部地區為亞熱帶氣候，而南部地區為溫帶氣候。

*Aotearoa*

紐西蘭還以其獨特的鳥類和植被而聞名。在哺乳動物演變之前，紐西蘭就與岡瓦納 (Gondwana) 大陸分離了，因此紐西蘭沒有原生的哺乳動物。由於雨量充沛，紐西蘭森林資源豐富，有超過1,500種樹木和植物，其中不乏稀有品種。在原生樹木下，生長著茂密的灌木叢、蕨類植物、苔蘚和地衣。紐西蘭就是這樣一個物種豐富多樣，但生態又十分脆弱的美麗國度。



道格拉斯冷杉收割

## 誤入「歧途」的樹

道格拉斯冷杉原產於北美西北海岸，1859年左右被引入紐西蘭。在紐西蘭，道格拉斯冷杉的生長速度比在美國快得多，因此紐西蘭國家森林服務局選擇道格拉斯冷杉做為木材樹種。

紐西蘭南島的氣候為道格拉斯冷杉提供了絕佳的生長環境。然而不幸的是，成年的道格拉斯冷杉形成了厚厚的樹冠，排擠了本土灌木叢的生長空間。道格拉斯冷杉只需要約40%的充足光照就能生長到樹冠層的高度，因此，由成年冷杉形成的樹冠層並不會抑制幼小冷杉的生長。當樹木釋放毬果時，它們會在地面上形成一片高及腳踝的毬果海，阻止其他植物發芽。而其產生的成千上萬的種子很輕，可以被風吹到很遠的地方。濃密的樹冠擋住了陽光，厚厚的酸性地衣阻礙了其他植物的發芽，導致許多本土物種無法生長，本土鳥類必須重新尋找家園。

雖然道格拉斯冷杉被允許在適當和精心照料的苗圃裡做為木材生長，但紐西蘭提供的絕佳氣候條件以及它抑制本土植物生長的能力意味著它已經成為了入侵物種。在適度的情況下，這些道格拉斯冷杉可以提供木材貿易的經濟機會；但是，隨著它們的野蠻生長，當地的生態系統、農田和集水區都受到影響，因此，必須採取組織性的行動來控制和預防其進一步的擴散。





野生道格拉斯冷杉

## 解決方案

道格拉斯冷杉在紐西蘭已被視為入侵性植物。當紐西蘭政府意識到野蠻生長的道格拉斯冷杉所造成的問題時，不得不採取措施管理這些入侵樹種的持續蔓延。多年來，已有多個由志願者自發組成的團體和政府機構積極參與控制行動。

「aōTERRA」是美商多特瑞在紐西蘭獨資設立的蒸餾廠。為確保生產出最佳品質的精油，「aōTERRA」僅收集並加工道格拉斯冷杉幼樹上的針葉以及老樹上的新枝。這樣有助於防止新的「野蠻」冷杉進一步的蔓延，同時也為清除這些入侵樹木提供了一個持續性的出路。不僅清除「野林」，更透過本地物種的再生來維護生態系統。沒有了道格拉斯冷杉令人窒息的樹冠所抑制，本土物種又能夠再度繁榮生長。對於dōTERRA美商多特瑞來說，這是一個可持續發展的機會，既能建立企業良好的形象、進而獲得獨特的道格拉斯冷杉精油，同時又有助於保護紐西蘭獨特的生物多樣性。

與其說「aōTERRA蒸餾廠」是一家由dōTERRA美商多特瑞獨資擁有的美國公司，不如說它是一家紐西蘭公司，因為它不僅支持當地的環境保育，還推動了經濟。「aōTERRA蒸餾廠」由紐西蘭人建立和管理，提供了更好的農村就業機會並使用當地製造的設備，確保在各個層面上都能回饋當地社區。





## 概覽

紐西蘭國土長1,000英里，東西最寬處280英里，國土面積略大於英國，是人口密度最低的國家之一。

紐西蘭的毛利語是“Aotearoa”，意為「綿綿白雲之鄉」。

dōTERRA美商多特瑞的獨資蒸餾廠「aōTERRA」由紐西蘭人管理。

紐西蘭官方語言為英語和毛利語。

大約1/3的國土被山脈所覆蓋。庫克山海拔12,218英尺。因為有許多港口和峽灣的關係，與國土面積相比，紐西蘭的海岸線是非常長的（長達9,300英里）。

由於紐西蘭位於兩個地殼板塊和環太平洋火山帶上，因此火山和地震很多。

道格拉斯冷杉是一種常綠針葉樹，原產於北美洲，後因木材業的需要而被引進紐西蘭。

道格拉斯冷杉是世界上最高的樹木之一，可以存活千年。

道格拉斯冷杉常用來做聖誕樹，帶有溫暖清甜的檸檬香氣。

在紐西蘭，道格拉斯冷杉生長和蔓延的速度驚人，成為了一種具侵略性的物種，由此得名「野蠻的」道格拉斯冷杉。



道格拉斯冷杉採集



道格拉斯冷杉蒸餾廠

## 蒸餾

為了生產dōTERRA美商多特瑞高品質的道格拉斯冷杉精油，「aōTERRA蒸餾廠」使用可移動式的食品級不銹鋼蒸餾裝置，可將採收後的植物立即蒸餾處理。如果未在採收後幾小時內蒸餾，珍貴的精油就會隨之揮發掉。「aōTERRA蒸餾廠」設立在雄偉的南阿爾卑斯山脈之間。工廠計畫在生產道格拉斯冷杉精油的同時，也開發生產其他紐西蘭本土的獨特精油。

### 參考

<https://www.britannica.com/place/New-Zealand>  
<https://www.doc.govt.nz/nature/pests-and-threats/common-weeds/wilding-conifers/>  
<https://www.wildingconifers.org.nz/>

# New Zealand

## 對環境責任的承諾 道格拉斯冷杉&紐西蘭

「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」背後的目的多元的。從確保最高品質的精油到幫助精油產地的社區，提供每個「互相效力合作」的精油獨特的機會，發揮對世界的影響力。就拿道格拉斯冷杉（Douglas Fir）來說，最獨特的效益之一，就是生產這種精油對紐西蘭的生態環境有積極正面的影響。

策略採購總監提姆·瓦倫丁納說：「生產道格拉斯冷杉精油，我們不只能夠與合作夥伴共同創造出一種非常獨特的精油，對紐西蘭的生態環境更有極大的正面影響。這正突顯了『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』善盡環境責任

的目標。」

### 野生杉木

道格拉斯冷杉（學名 *Pseudotsuga menziesii*）是原生於北美西部的常綠針葉樹種，主要用於木材工業。不過，在紐西蘭，道格拉斯冷杉已被政府歸類為外來物種。最初它是因木材工業的需要而被種植，從此就非常快速和無法控制的繁衍下去。它在紐西蘭生長的速度比在北美快25倍，杉木密集的地下根組織擠壓了許多、甚至所有原生物種的生存空間，使其他物種幾乎不可能生長。

道格拉斯冷杉在紐西蘭被稱

為「野生針葉樹」，是一種能自我播種的植物，也就是當它們的種子成熟落地後，就會在原地自行生長。這些種子在成長季節開始時自己會發芽生長，成長季節結束時又結了許多新的種子落地，然後再度自我播種，就這樣周而復始，生長率在紐西蘭不斷翻倍，這就是道格拉斯冷杉所造成的野生針葉樹問題。

### dōTERRA美商多特瑞的解決方案

為了幫助減緩這種野生繁殖對生態環境的威脅，dōTERRA美商多特瑞與一家小規模的公司建立了獨家採購的合作夥伴關係。該公司透過政府和其他管道



「我們正在減緩問題，對生態環境有極大的正面影響，  
我們的回報是得到了美麗的精油。」 — 大衛·希爾博士

# Douglas Fir



來採收這些外來種的道格拉斯冷杉原料，然後將它們蒸餾成一種激發能量、非常獨特的精油。選擇從紐西蘭採購道格拉斯冷杉精油，使dōTERRA美商多特瑞有機會參與一項極具社會創新和環境責任的計畫——把惱人的問題轉變成一個美麗、永續的產品。

## 採收、蒸餾和永續發展

採收這些樹的目的是為了對抗它們蔓延的問題，所以要趁樹群年輕時，還沒結果、繁殖和自

我播種之前進行。

原木材料被採收後，以很專業的蒸餾技術擷取道格拉斯冷杉中非常芬芳、輕柔的香氣。專業的真空蒸餾處理製程能夠在很低的溫度下進行，防止最輕、最易揮發的香調流失。

在精油屬性中，道格拉斯冷杉擁有香甜清新的檸檬香氣。它有非常特別的化學成分，富含 $\beta$ -蒎烯，能獲得清新感受、淨化肌膚和提振情緒。道格拉斯冷杉還

能改善環境氛圍，清新空氣。

由於道格拉斯冷杉快速成熟，在紐西蘭已經過剩了，使得原木來源可持續供應無虞。雖然我們已經讓需要被清除的樹數量略為下降，但紐西蘭道格拉斯冷杉還是不斷地繁衍，在提供一個和其他針葉樹種截然不同的獨特精油的同時，也創造了我們和紐西蘭人民一起並肩長期抗戰的機會。

## 你所不知道的道格拉斯冷杉精油

道格拉斯冷杉的成分中含有 $\alpha$ -蒎烯和 $\beta$ -蒎烯兩種強大的單萜烯，這兩種天然芳香化合物使道格拉斯冷杉兼具積極能量和鎮定的特性。

因為是物種多樣化保護計畫的一部分，這些樹在樹齡尚輕時就被採收，這實際上也改變了精油的化學組合。

利用真空處理，低溫蒸餾萃取，製作出擁有更多揮發性天然芳香化合物的精油。



dōTERRA®

# 巴西亞馬遜

互相效力合作計畫的故事



## 自然之美

幅員廣大更勝於美國的巴西擁有2億7百萬以上的人口，是南美洲唯一一個官方語言為葡萄牙語的國家並擁有許多讓全球注目的特色。風貌多樣又美麗的巴西有著令人屏息的海岸線、壯麗的群山與乾燥的地景並以世界上最大、生態最多元的熱帶雨林著稱。歡迎來到亞馬遜！亞馬遜盆地占地約270萬平方英哩（約700萬平方公里）橫跨南美洲九個國家，盆地60%的

面積位於巴西。此外，更驚人的是，這片雨林擁有全世界一半以上的動植物品種。亞馬遜雨林因吸收大量的二氧化碳以及製造氧氣的非凡能力而被稱為「地球之肺」。

## 兩河交匯

亞馬遜河為世界上流量最大的河流，連部分支流亦具有世界之最的頭銜，像是馬德拉河 (Madeira) 和內格羅河 (Negro)。亞馬遜河流域80%位在巴西境內，而聞名遐邇的「兩河交匯」 (Meeting of the Waters) 是亞馬遜河多處支流交匯中的一大奇觀。景色最為磅礴的交匯處位於瑪瑙斯 (Manaus)，它是亞馬遜最大的城市。

深黑色的內格羅河 (Rio Negro) 和棕色的索利蒙伊斯河 (Solimoes Rivers) 於兩河交匯處會合

成一條河道，但卻黑白分明，其形成的「陰陽河床」景象令人嘆為觀止。這是因為密度、溫度和速度有著極大的差異，兩條河在同一個河道必須並行大約100公里之後才能真正合為一體，匯集時的流量比起尼加拉瓜瀑布、伊瓜蘇瀑布和維多利亞瀑布加總的水量還要大十倍以上。

亞馬遜河沿岸的居民終年處於80~85%的溼度環境，每年降雨量平均90英吋（約2,286公厘）。亞馬遜雨林位於赤道南方，擁有一年365天、每天12小時的日照。這些天然條件加上其他因素，造就了植物生長的絕佳環境。也就是在這樣獨特的氣候下，古巴香脂樹和其他數以千計的植物才能如此的蓬勃生長。dōTERRA美商多特瑞對於能夠直接從亞馬遜雨林採集古巴香脂的樹脂感到相當興奮。這是我們在世界富饒之地生產的第一款精油，當然也絕對不會是最後一個！



亞馬遜雨林中茁壯的古巴香脂樹



我們的古巴香脂樹採收者是當地專業的職人

## 採收古巴香脂

1~6月是亞馬遜的雨季。這段期間亞馬遜河與其支流的水位會大幅升高（平均20英尺，約為6公尺以上），河水「氾濫」的盛況反而開啟了接近古巴香脂樹的契機。否則在一般情況下，人類是無法進入到它們的生長區域。家家戶戶便在此季節齊心協力，以永續發展的方式採集古巴香脂的樹脂。

古巴香脂的採收者可說是藝術家。他們需謹慎地評估樹篷的範圍和樹枝的脈絡分布後，才能尋找到最適合採集的古巴香脂樹。一旦在樹幹上挖鑿出樹洞，就會流出最天然純粹的樹脂。一年內會再回來此樹採集一至兩次的樹脂。樹脂量的多寡會因為樹的寬度、樹篷的大小以及它位在整體雨林樹篷中的位置而有所不同。估計每棵樹每年可萃取2~6公升的樹脂。每一戶採收家庭要照顧的古巴香脂樹非常多。在我們所合作的採收者中，就有一戶家庭必須照料100棵以上的古巴香脂樹。



低)。如此巨大的貧富懸殊，部分歸因於缺乏對小農的照顧、技術輔導以及對偏鄉的各種資助。但幸運的是，這裡正是dōTERRA美商多特瑞積極提供獨特且完善協助的地方。

### 合作計畫：發揮最高效益

「Cō-Impact Sourcing<sup>®</sup>互相效力合作計畫」是dōTERRA美商多特瑞創建的精油供應鏈，透過全球的植物網絡建立互助共享的價值，這當中也包括巴西的古巴香脂採收者。dōTERRA美商多特瑞直接與當地農民合作、建立永續的合夥關係並為該地區提升更好的經濟、社會和環境福祉，以確保代代永續供應高品質的古巴香脂，同時也與採收社區創造共享價值、幫助他們遠離貧窮。這些成果有一部分也透過造福採收者的採購生產方針（詳見[www.sourcetoyou.com](http://www.sourcetoyou.com)）來達成，包括：開創工作機會、合理且按時支付酬勞、技能培育、環境永續經營以及由「dōTERRA美商多特瑞療癒之手基金會」贊助的社區發展計畫。

過去這一年來，dōTERRA美商多特瑞直接與這一群眾多且資源豐富的採收者進行合作，以萃取最天然純粹的古巴香脂樹脂。這些樹脂經過蒸餾後所產出的精油只有原本樹脂量的一半，這表示這些古巴香脂樹的樹脂中蘊含了高達50%的精油。我們也發現這些採收者以了解古巴香脂樹而感到自豪且充分展現出對它們的認真照護，這就是世代相傳而建立起的文化。

### 尋求機會

這些偏遠的亞馬遜地區是巴西最貧困的地方。雖然巴西是拉丁美洲的經濟領導國，卻是全球貧富差距最嚴重的國家，至少有1/4的人民生活於貧窮狀態（每天不到5.5美元的生活費，甚至更



蒸餾後的古巴香脂精油

剛採集的古巴香脂樹脂



## dōTERRA美商多特瑞在亞馬遜描繪的未來？

dōTERRA美商多特瑞透過「Co-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」於偏遠地區帶來正面影響，創造永續的工作機會並且幫助社區解決問題。隨著服務範圍的擴大而接觸到更多的社區，我們迫切希望持續找出最有助益的做法。

dōTERRA美商多特瑞已確定下列的主要協助項目，亦期待為採收社區提供長久的解決方案。

### 醫療：

這是在我們所合作的採收社區中面臨最嚴重、也最需立即處理的問題。就像我們在世界其他地區所做

的一樣，能為巴西社區帶來持久又有意義的改變令我們感到非常興奮。目前看來可行性最高的計畫是牙科暨醫療服務船，方便往來於採收社區之間以提供最需要的牙科和醫療照護。我們非常期待於未來分享此計畫的成果。

### 教育：

中等教育也是這些採收社區迫切需要的項目。目前我們正與一個民間組織合作，於偏遠地區建立多所小規模的學校，以期能夠普及中等教育。除了教授數學、語言、閱讀和寫作等學科之外，亦傳授適當的職

業技能例如：農作物、畜牧、家禽的養殖經營管理等，以永續的方式透過土地維生。這種方式不僅有助於每個家庭的教育普及，也能幫助他們增加收入和食物來源，在維持家庭生計與滿足孩子的教育需求之間達到平衡。

### 乾淨水源：

雖然整個亞馬遜地區雨水豐沛，但飲用水源卻是截然不同且急迫的問題。我們將於此區啟動一個長久且居民負擔得起的淨水計畫，也能進一步幫助我們達成改善醫療的願景。



古巴香脂樹流出的樹脂

## 為採收社區提供協助

dōTERRA美商多特瑞於巴西進行的「Cō-Impact Sourcing<sup>®</sup>互相效力合作計畫」目前正處於初期階段。雖然尚有許多未完成的任務，但我們依舊渴望可以為這些社區提供最佳的資源與協助。當我們和社區的居民一同工作、重視並尊敬他們的傳統以及採收神奇的古巴香脂的經驗時，還能夠帶給他們更好的醫療、有意義的教育和乾淨的水源、穩定的工作機會以及長期的合作關係，對我們來說，也滿足了對古巴香脂精油的採購需求和永續發展。

dōTERRA<sup>®</sup>

dōTERRA  
healing hands™

# Copiba

## 來自亞馬遜的古巴香脂精油

巴西的領土幾乎涵蓋中南美洲的一半，總面積達8,516,000平方公里。其中亞馬遜熱帶雨林的面積佔國土60%以上。亞馬遜雨林區擁有地球現存一半以上的雨林，是世界上最大且生物多樣性最豐富的熱帶雨林，約有三千九百億顆樹。我們正是在此處萃取古巴香脂油樹脂，蒸餾後製成古巴香脂精油。



古巴香脂精油因富含 $\beta$ -石竹烯(beta-caryophyllene)而與眾不同且極具功效，也是目前所知的 $\beta$ -石竹烯含量最高的精油。 $\beta$ -石竹烯也稱為「BCP」，是萜烯(terpene)的一種。2008年，歐洲的科學家發現 $\beta$ -石竹烯和大麻素(cannabinoid)有類似的功效。如同各式各樣的大麻素與萜烯一樣， $\beta$ -石竹烯能針對大麻素受體2(CB2)發揮作用，避開參與提供大麻素高度相關的CB1受體，更具體地說，就是四氫大麻酚(THC)。

因此，古巴香脂精油能發揮重要的功效，卻不會造成興奮等情緒反應，正是這個原因讓它成為效果非凡的精油。

古巴香脂精油也常見於各種生活用品，如肥皂、乳霜、乳液和香水。自十六世紀開始，亦用於傳統療法。時至今日，古巴香脂已被運用在維護各種系統的正常運作上。它同時也是抗氧化劑，能強效地促進健康的防禦力。

古巴香脂精油是從古巴香脂樹的油樹脂萃取而成。採集的方式與切開楓樹樹幹的做法十分相似。採收者必須先找到樹幹粗大的健康樹木，接著，他們會在樹幹距離地面約90公分高的地方

鑽一個小洞，開好洞口並清除木屑後，放置一個油樹脂的收集器，通常收成者可以馬上採集到油樹脂。第一次採集後，他們會在樹洞插入一個塞子，之後大約每隔幾周，就會再前往同一棵樹採集樹脂。

亞馬遜雨林相當茂密，若不使用傳統的代步工具很難在樹林中移動。因此，不論是生活或是買賣，大多以船為主要的交通工具。大大小小錯綜複雜的支流成為了運送貨物的道路。





dōTERRA美商多特瑞借助採收者之間龐大的網絡，將古巴香脂油樹脂從不同的村莊河運至瑪瑙斯市。一旦油樹脂經過檢查、完成付款並集中至瑪瑙斯市之後，我們便與合作的蒸餾夥伴一同完成油樹脂的蒸餾，一切就緒後便將其運往美國。

在最近一次的採收過程中，dōTERRA美商多特瑞美洲策略採購經理班·普萊特 (Ben Platt) 遇見了尚未合作過的採收古巴香脂的家庭。談論到古巴香脂時，這名採收者透露了無奈，古巴香脂的收購價讓他很憂心，此外，款項也常常延遲支付。

「當我和他們聊天時，很快地便意識到這就是dōTERRA美商多特瑞想要合作的對象。他們對採收古巴香脂的地區瞭若指掌，工作非常認真也很誠實正直，使用符合dōTERRA美商多特瑞標準的永續方式進行採收。我們鼓勵他們成為合作夥伴，承諾準時支付款項並以合理的價格收購。他們對於這樣的邀約非常開心，也同意要加入團隊。非常開心這家人也成為『dōTERRA美商多特瑞全球植物網絡』(dōTERRA Global Botanical Network) 的重要成員。這次的經驗更顯現這項使命的重要，與全世界最頂尖的職人合作，萃取全世界最頂級的精油。我們嚴選最好的精油，也挑選最好的人才。」



# 青橘&巴西

## 傳 / 統 / 農 / 業 / 再創生機



柑橘樹（學名*Citrus reticulata*）原生於東南亞與菲律賓，至1850年傳入義大利南方後，在此地廣泛種植且在新的環境中不斷茁壯繁盛。隨著大量的義大利人開始移居到巴西南部，他們逐漸發現巴西南部的土壤和栽種環境與故鄉義大利十分相似，非常適合栽種不同的柑橘樹。數以千計的歐洲移民在巴西南部找到了另一個美麗的家園，其中一個家庭就有著相似的經歷，於巴西扮演著種植青橘以及擴大生產的關鍵角色。

### 延續傳統

土生土長的西西里人安佐（Enzo）於1970年代、大約20幾歲時移居巴西，安佐帶到巴西最重要的一件事情，就是他對種植柑橘樹和製造柑橘精油的熱愛與專業，他與父親、祖父在義大利西西里經營家族的柑橘事業時學會了這項技藝。安佐是柑橘精油家族事業第四代的繼承人，即使到了今天，安佐最珍貴的回憶之一仍舊是年輕時與祖父一起在果園和工廠工作的那段日子。

安佐是巴西生產柑橘精油的主要先驅者之一。柑橘樹在果實尚未成熟時就需要大量的修剪，大約有6-7成未成熟的果實都會在這個過程中被移除，過去這些青綠未熟的果實都會被丟在地上，等待它們分解後成為有機肥料。



## 創新再造生機

由於祖父的智慧讓安佐知道這些未成熟的果實其實可以善加利用，也能為農人帶來更多的利益。他還知道這些果實能生產出非常好的精油，便一一拜訪每位小農告訴他們這些未熟柑橘的價值，發揮他強大的影響力。透過多年的耕耘，巴西南部大部分種植柑橘的果農皆與安佐合作，採收這些未成熟的青綠柑橘。

如今因為安佐的努力，這些小農賣給安佐未成熟的青橘所獲得的收入讓他們能負擔當季種植的基本開銷。如此一來，他們平日販售新鮮水果的所得便能全部變成利潤。此舉和過去未收成青橘時的情景相比，帶來相當大的轉變，那時新鮮水果的收入必須撥出一部分做為支付經營果園的成本。

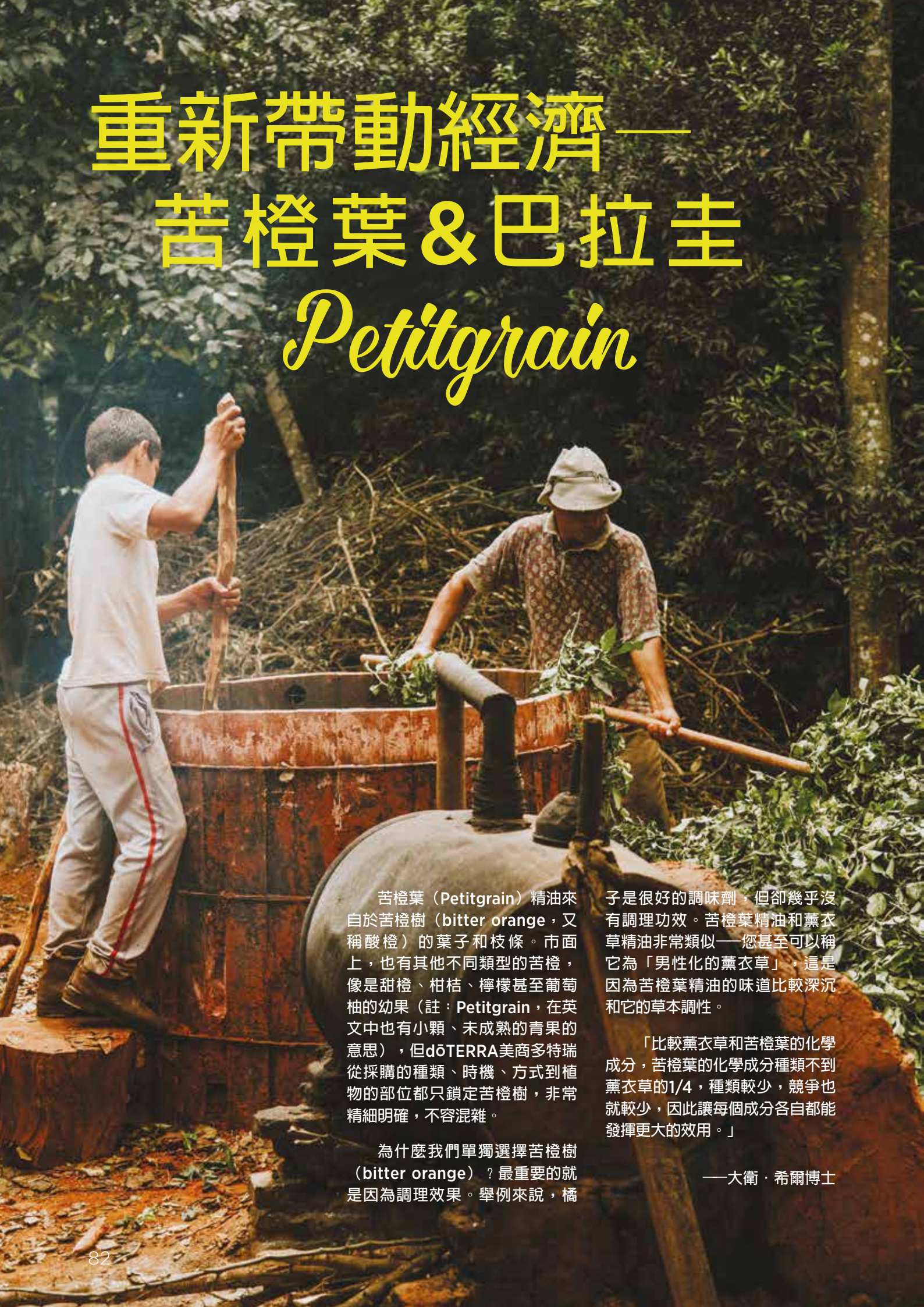
## 小規模大收穫

dōTERRA美商多特瑞很開心能與安佐以及一萬六千名的小農合作販售青橘精油。安佐採集未成熟的柑橘果實，再使用萃取柑橘類精油常見的冷壓法生產出這款美麗的精油，這是一個結合了創新、團隊與專業，非常鼓舞人心的故事。不過安佐對於精油的熱情並不僅止於青橘精油，他也協助生產其他柑橘類精油，包括野橘、甜桔和萊姆精油，他熱愛精油，也樂於成為dōTERRA美商多特瑞大家庭的一員。

相信很快地，青橘精油就會成為您最喜愛的精油之一。如此獨特的柑橘類精油也有著和其他柑橘類精油相似的功效，但青橘有一個相當與眾不同的特點，那就是由於青橘在果實尚未成熟時便被採收，因此**它並非為光敏性精油**，這樣的屬性讓青橘精油成為一款室內戶外皆適宜、獨具特色的柑橘類精油。



# 重新帶動經濟—— 苦橙葉 & 巴拉圭 *Petitgrain*



苦橙葉 (Petitgrain) 精油來自於苦橙樹 (bitter orange, 又稱酸橙) 的葉子和枝條。市面上, 也有其他不同類型的苦橙, 像是甜橙、柑桔、檸檬甚至葡萄柚的幼果 (註: Petitgrain, 在英文中也有小顆、未成熟的青果的意思), 但dōTERRA美商多特瑞從採購的種類、時機、方式到植物的部位都只鎖定苦橙樹, 非常精細明確, 不容混雜。

為什麼我們單獨選擇苦橙樹 (bitter orange)? 最重要的就是因為調理效果。舉例來說, 橘

子是很好的調味劑, 但卻幾乎沒有調理功效。苦橙葉精油和薰衣草精油非常類似——您甚至可以稱它為「男性化的薰衣草」, 這是因為苦橙葉精油的味道比較深沉和它的草本調性。

「比較薰衣草和苦橙葉的化學成分, 苦橙葉的化學成分種類不到薰衣草的1/4, 種類較少, 競爭也就較少, 因此讓每個成分各自都能發揮更大的效用。」

——大衛·希爾博士

我們所生活的時代比任何時代都更容易取得其他國家所發現的資源並在健康上發揮價值，特別是在尋找不同類型精油的理想來源上更是如此。dōTERRA美商多特瑞建立的採購標準從健康的角度和經濟層面來看都對整個精油產業帶來正面的影響，不會再有農民被剝削，他們可以得到有保障又可靠的收入並且收購的價格更優渥。dōTERRA美商多特瑞的「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」不只改變了精油產業，也改善了社區中的個體生活。



dōTERRA美商多特瑞最近跟巴拉圭幾位種植苦橙的農民建立合作關係，以確保能收購到採集自苦橙樹最高品質、最純正的精油。苦橙樹屬於芸香科，其起源據信是來自東南亞。當18、19世紀新世界被建立的期間，西班牙的耶穌會教士帶著苦橙植物跟他們一起到來。很快地，苦橙樹就遍佈巴拉圭的叢林，幾種混合的品種也被培育出來。

一開始要找到能種出健康的苦橙樹的農民是很困難的。當確定有足夠的農戶來供應需要時，我們也展開教育。dōTERRA美商多特瑞對精油的純度和效能從不妥協，因為嚴格的標準，我們不斷對這些農戶提供訓練，以保障他們世代代都能供應精純和有效力的精油。

當dōTERRA美商多特瑞來到巴拉圭鑑定想合作和採購苦橙葉精油的農民時，我們看到的是破爛的蒸餾廠和傾塌的水井。但自從與這些農戶展開合作，dōTERRA美商

多特瑞成為一個觸媒，引發對苦橙生產的興趣，重新帶動這些特別需要經濟改善機會的產地。「『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』提供技術上的協助和訓練，幫助改善蒸餾的作法及精油品質，提供農民家庭具有保障的長期合約，真正為這些貧困的地區帶來有延續性的機會。」dōTERRA美商多特瑞採購策略總監提姆·瓦納倫丁納說，「這一直是我們希望『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』能達成的核心目標。」

dōTERRA美商多特瑞採購策略經理賈德·慕恩 (Jared Moon) 自2016年起負責巴拉圭的採購：「我曾在巴拉圭住過，能回去和鄉下的農民合作是非常美好的事，這項計畫很貼近我心中對巴拉圭人民的那份愛。我認識一位有三個孩子在上大學的農民，他在巴拉圭農村有一座小房子，我們所支付的優渥待遇讓他可以送孩子上大學。我們在極度貧窮的鄉村地區和農民合作，提供他們工作並獎勵他們的孩子留在家鄉，讓全家人可以繼續在已經耕種了幾十年來的土地上努力。」



# 獨特的生命之樹—— 側柏 & 加拿大



西北太平洋區是地球上最大的溫帶雨林的故鄉，超過40種的原生樹種生長於此，其中就包含了巨側柏 (Giant Arborvitae) 和努特卡針葉樹林 (Nootka coniferous trees)。這兩種植物皆是英屬哥倫比亞「第一民族」 (First Nation) 原住民歷史中非常重要的一部分。



**側柏**的英文名字「arborvitae」源自第一民族原住民稱呼此樹為「生命之樹」在法語區的發音。一萬年以來，此樹一直在原住民的日常生活中擔負著相當重要的角色，他們使用側柏建造獨木舟、傳統長屋和圖騰柱。

**努特卡樹**則以生活在努特卡灣區域的努特卡族命名，被視為側柏的雙胞胎樹種且被用於許多雕塑品中，是在此區的「第一民族」文化中非常重要的一部分。

兩種植物在西北太平洋的林木業也都扮演相當重要的角色，此區為世界上最大且最符合環境永續的林木產地。西北太平洋產區每年也生產大量的鋸末，通常用於燃燒生成能源。不過鋸末其實還有其他用途。dōTERRA美商多特瑞與加拿大蒸餾業者合作，將這兩種特殊樹種做成之鋸末所具備的用途發揮到極致，以生產擁有強大功效的純天然精油。他們是全球唯一製造側柏和努特卡精油的蒸餾廠。

## 永續森林

英屬哥倫比亞以完善的永續森林經營聞名。其濫伐林木的比率一直維持在零，已長達20年以上。英屬哥倫比亞一整年的林木收成佔功能森林（結合林木業、多用途和永續保育的森林）不到1%。





依照法令，所有採收的區域都必須進行造林，樹苗必須是原生樹種而且不能經過任何基因改造。

側柏和努特卡精油的促成源於永續利用樹木每個部分的心力，包含了擷取在鋸末中非常重要的化學成分。拜收成林木時所進行的永續林業計畫之賜，沒有任何一棵規劃外的樹會因生產精油而倒下。一旦精油透過專利的蒸餾過程從鋸末萃取出來後，這些鋸末便會被回收並交由造紙廠製作紙漿。「所有取自於這些壯觀大樹的資源，包括製作這些驚人又獨特的精油皆符合永續與環境責任的標準，這樣的態度是我們的協力蒸餾夥伴，也是dōTERRA美商多特瑞的首要考量。」策略採購總監提姆·瓦倫丁納如此說道。



## 側柏與努特卡的獨特之處？

### 側柏精油

側柏精油擁有稱作卓酚酮 (tropolone) 的分子，具有非常特殊的化學結構。自然環境中一般的分子為6邊形，卓酚酮卻是7邊形。如此能讓一些有害的分子不知如何入侵。正因此特性，它是天然的防腐劑，它的精油也是非常有效的驅蟲劑。側柏樹的壽命可長達1千年，部分原因就在於它們天生能驅除昆蟲。

### 努特卡精油

努特卡精油中含有一種化學物質稱為圓柚酮 (nootkatone)，相當奇妙的是，這種化學物質也能在葡萄柚中發現。此化學物質讓努特卡精油帶有香嗆的柑橘氣味並擁有與葡萄柚精油類似的特性。努特卡精油也以做為強效的驅蟲劑著稱。

側柏樹的壽命可長達1千年，部分原因就在於它們天生能驅除昆蟲。



# 世代延續與傳承

## 薄荷&美國



雖然dōTERRA美商多特瑞沒有為太平洋西北地區的薄荷農掘井或建設學校，但我們的薄荷採購仍然帶來重要影響，幫助了這些代代相傳的家族事業能夠延續傳承到未來的世代。

### 尋找薄荷

薄荷是我們最早推出的5種精油之一，其他的精油包括了薰衣草、檸檬、茶樹和乳香。尋找合適的薄荷精油是一趟比較複雜的旅程，有數十種薄荷精油的樣品因未能達到我們的高品質標準全部都被打了回票。最後dōTERRA美商多特瑞創辦人艾蜜莉·萊特打電話給一位老朋友——羅伯特·巴帕斯博士（Dr. Robert Pappas, PhD）請他幫忙。博士把他所認識的生產絕佳品質精油並且希望產品能暢銷世界的幾家種植者介紹給艾蜜莉，讓他們聯繫。艾蜜莉說：「當我們聯絡上這些種植者，他們真的很高興能夠以符合自然的理想方式來種植供應我們的薄荷，價格上也是理想的。除此之外，他們也很高興薄荷是被提供到注重健康的人們手上，幫助這些人。」





## 有助益的夥伴關係

這樣的夥伴關係現在也擴及到太平洋西北地區和其他地區的農戶，因為dōTERRA美商多特瑞在成長，薄荷精油的需求也在成長。最早期的夥伴當中，有一家已經四代經營這個事業了，他們的祖先是從德國移民來的，以種植薄荷來養活家庭。今天，他們仍然在同一個農場種植同樣的薄荷。其實在跟dōTERRA美商多特瑞合作之前，因為農場的收入不夠支撐全家的開銷，第四代已經離開農場去謀生了，現在因為跟dōTERRA美商多特瑞合作，第四代已經又回到農場上了。

艾蜜莉說：「保障採購他們每年生產的薄荷，付他們好的價格，這樣的做法讓他們獲益，也讓兒子們能回到家裡繼續傳承家族的產業。」

## 理想的地區

太平洋西北地區因為年降雨量高，是薄荷生長的理想環境，生產的薄荷其薄荷醇含量很高，甜味、香氣更強。艾蜜莉說：「這個地區所有天然的因素都有利於產出高品質的薄荷精油。」

這個地區也非常適合生產羅馬洋甘菊，這種植物因為對氣候變動非常敏感，所以很難栽培。我們正和薄荷種植者合作引進栽種羅馬洋甘菊，結果非常成功，這項做法非常重要，因為在未來的供應上能更容易取得羅馬洋甘菊精油。



「從土壤到萃取廠，每個農戶都投注時間和心力以確保薄荷精油能符合品質標準，讓他們能充滿信心地把手上的精油帶給你。」





dōTERRA®

# 基亞拉凱庫亞保育山區

—— 夏威夷檀香木精油的故事



基亞拉凱庫亞保護區自然林

## 關於夏威夷檀香木

座落於中太平洋區熱帶氣候的夏威夷群島，離最近的陸地也要2,000英里遠，是由眾多火山群組成的島嶼。其豐富的火山泥大大供給了農業的需要，在眾多成功種植的作物中，夏威夷原生檀香木樹以其完美體現的馨香及獨特的屬性聞名，但長期以來，該區土地與資源卻缺乏妥善的管理與經營。而現在，dōTERRA美商多特瑞開始積極參與其中，為長久以來未被妥善管理的樹種帶來正面的影響，特別是在基亞拉凱庫亞地區有許多自然原生種，夏威夷檀香木便為其一。我們希望在dōTERRA美商多特瑞與夏威夷政府的合作之下共同規劃更美好的未來。

檀香木的夏威夷語為「伊拉亞西 (iliahī)」。

## 管理區建設計畫案

位於夏威夷大島西方海岸，基亞拉凱庫亞地區的歷史與許多地方有著緊密的連結。

「原意為『眾神之路』的基亞拉凱庫亞其海灣及周邊地區保留了夏威夷重要的歷史文化。科納 (Kona) 平原豐富的農產加上海灣富饒的海洋資源，使基亞拉凱庫亞地區成為密集的人口居住地。此外，因昔日夏威夷王國國王曾居住此地，皇家陵園也位於此處，造就了現今的政治宗教中心。」

「基亞拉凱庫亞區也是西方探險家於夏威夷最先登陸之地，1770年海軍上校詹姆士庫克的登陸為其代表。」

「在與西方文化交流後，基亞拉凱庫亞地區持續保有其重要經貿地位，更在傳教士早期歷史中扮演重要角色。在1848年大分配法令時期，卡拉卡瓦國王與莉莉烏庫拉尼女王的母親卡歐何卡羅拉將基亞拉凱庫亞絕大部分的土地歸回皇家所有。」

—摘錄自「夏威夷州基亞拉凱庫亞管理區建設計畫案」

## 夏威夷檀香木的過往與未來

在歐洲勢力到來後不久，19世紀初期檀香木貿易迅速在中國地區發展，卡美哈美哈國王一世 (Kamehameha I) 積極參與對外貿易，卻大舉徵收貿易稅收剝削平民，甚至強迫居住於基亞拉凱庫亞區的原住民在極艱難的狀況下開伐檀香木。

對dōTERRA美商多特瑞與夏威夷居民而言，借鏡過去的經驗十分重要。dōTERRA美商多特瑞參與基亞拉凱庫亞自然保護區，重新為檀香木等夏威夷原生種定義了嶄新的未來。身為夏威夷當地人、也是夏威夷價值的實踐者，山崎藍妮 (Lani Yamasaki) 說道：「伊拉亞西 (夏威夷檀香木) 與其他原生種重新植林的再造，使伊拉亞西成為重生的象徵，也同時代表著土地與人類社會間和諧的共榮共存。」在基亞拉凱庫亞山自然保護區內用於檀香木嚴謹的種植管理工法，當地人稱之為Ka Lā Hiki Ola，意為「新日晨光」。





苗圃內的歐希阿樹及檀香木樹樹苗

## 基亞拉凱庫亞山自然保護區

原屬舊牧地的保護區因過度放牧及砍伐，妨礙了自然林的再生。儘管已有多種重要的自然原生種瀕臨絕種的危機，保護區內仍有約9,000英畝的本土樹種自然林。

為了成立基亞拉凱庫亞山自然保護區，因此制定了「保育地役權」以維護如夏威夷檀香木等珍貴的原生植種。建設計畫案內更明列了採收準則與限制，保留林地的再生與生長的空間。儘管在保護區內仍有開伐工程正在進行，夏威夷政府藉由計畫案高度地監控與限制了砍伐的數量與種類。另外，為了保護夏威夷檀香木林的重建與穩定成長，該計畫案更特別明訂禁止砍伐生長中的夏威夷檀香木。從計畫一開始，也著重在開伐採收枯樹與嚴重受損之樹種，讓提供現有正在茁壯的健康樹種能穩定成長，等到成熟的時機再行開伐，以保持森林長期永續的發展。

有了這些森林重造計畫，相信在不久的未來，我們不僅能重建原始林之美，更能穩定開伐採收夏威夷檀香木。藉由基亞拉凱庫亞保護區的成立、建設計畫案的執行、苗圃的全面復育和我們的森林重造計畫，在協同各方計畫互相效力的作用下，我們相信，夏威夷檀香木及其他夏威夷原生種將能再度成長茁壯。該保護區於2020年已成為夏威夷州最大的自然林種植示範區。





## 小知識

座落於夏威夷大島的西方海岸，基亞拉凱庫亞山自然保護區佔地約 9,600 英畝。

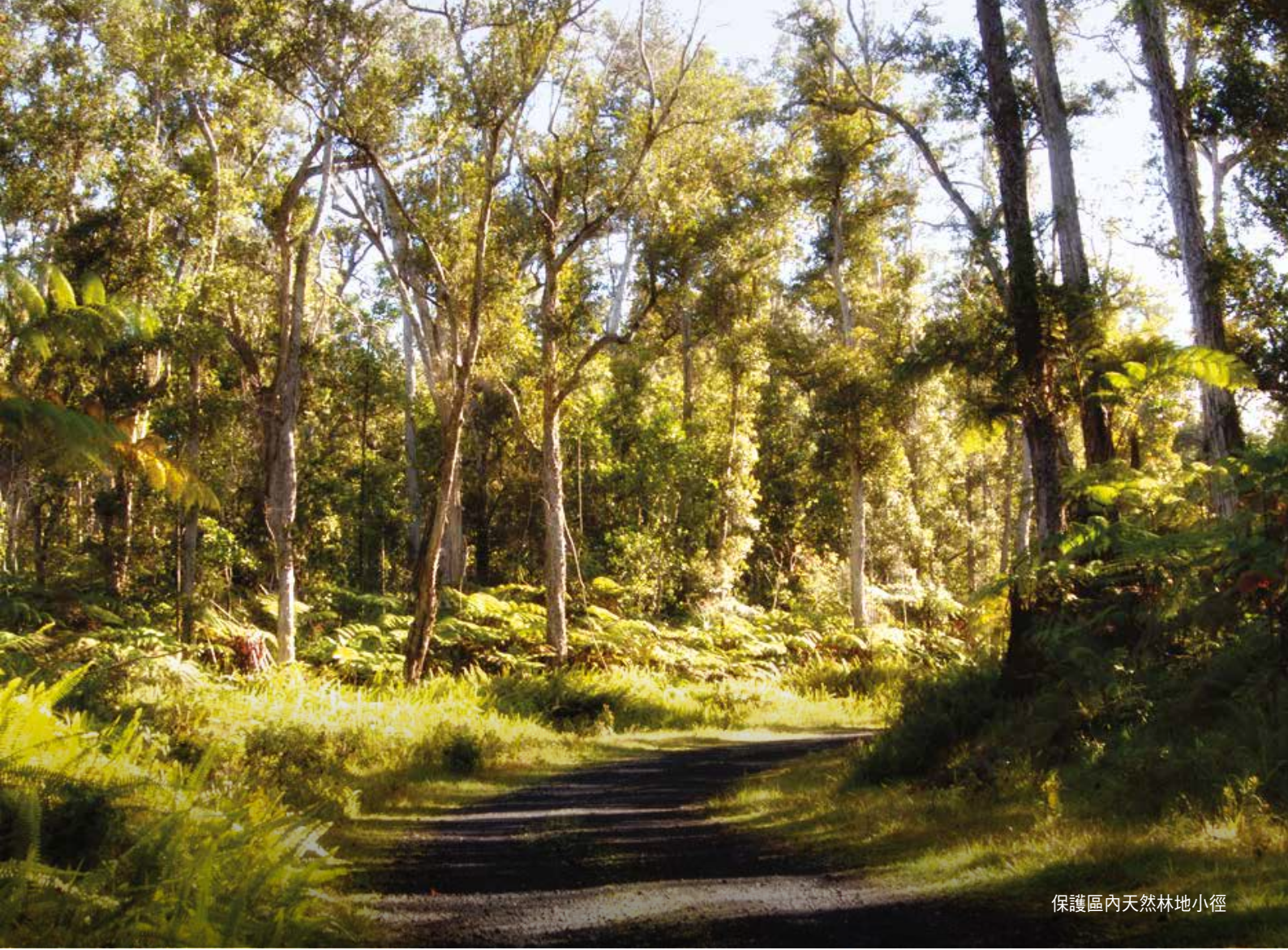
保護區長年做為放牧使用，飼養牛隻與採伐原木，卻阻礙了原生林的成長。為了將傷害降到最低，「保育地役權」的行使保護了約 9,000 英畝的土地，避免未來過度開發。現今在高度監測與管控下，森林木材砍伐作業必須遵循永續發展的最高原則。

夏威夷原生檀香木有不少種類，當地人通稱為伊拉亞西 (illiahi)，夏威夷檀香木 (*Santalum paniculatum*) 便為其一。

保護區內開始大量種植各類夏威夷特有的樹木包含歐希阿樹 ('ohia)，也種植了其他做為檀香木宿主的植種，像是夏威夷寇阿相思樹 (Koa)、哈雷路亞菜刀苗 (a'ali'i) 以及海桐花屬何阿哇葉 (hoawa)。

為了達到最大的永續發展效益，近期的建設計畫案指出，針對現有正在生長的檀香木樹群將以限制數量的方式進行開採，已老死的枯樹方可全數砍伐。

該保護區於 2020 年已成為夏威夷州最大的原生林種植示範區。



保護區內天然林地小徑

## 檀香木的長成：協力生長的环境

生長高度可超越30英尺的夏威夷檀香木並非單靠自我長成的，屬於半寄生植種的檀香木必須靠宿主提供部分養分。雖說夏威夷檀香木等檀香樹種能自行藉由光合作用製造碳吸收，但為了獲取水分和其他土壤中的重要營養物，它們仍須仰賴其他植物的根部系統。一般而言，一棵檀香木會與許多其他樹木合力發展出適合自生生長的环境。

## 檀香木蒸餾法：直達木心的蒸餾技術

一整棵檀香木都能萃取出國際認證的高品質精油，尤其是木心部位的濃度最高。隨著樹木每日茁壯，木心與邊材的白木質層比例維持穩定成長，讓樹木自然成長茁壯，等待最佳時期再開伐採收。這樣嚴謹的自然工法同時也維持了周邊生態的穩定發展。

開始採收、鋸開樹木後，我們以極獨特的蒸餾工序維護精油的高品質。首先，讓高熱度的蒸氣通過木材將精油與木質分離，待水與油混和物冷卻後，再將分層上方的精油與下方的水層分離，收集上方精油層的部分。

# Finding New Pathways

## 開創 新機

精油專家告訴我們精油的特性多半取決於它們栽種的地方。

有鑑於此，dōTERRA美商多特瑞在世界各地積極找尋能產出高品質效力且有益健康的精油之優良植物，這便是我們經營團隊決定選擇瓜地馬拉做為豆蔻精油產地時的首要考量。不過有了「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」後，尋覓適合的品種還只是故事的一部分而已……

## 豆蔻&瓜地馬拉

### 為何選擇瓜地馬拉？

瓜地馬拉尚維拉帕斯省的山區炎熱、潮濕、雨水豐潤，成就栽種豆蔻的最佳環境。肥沃如黏土般的土質也有助植物生成，使精油具備有益健康效益的完美化學組合。豆蔻與生薑同科，其根莖可長至3公尺高。內含豆蔻籽的豆莢則生長在靠近地面的分枝上。

全球大多數豆蔻的種植主要是供應香料市場，只有1%的豆蔻經蒸餾後做為精油。豆蔻市場相當不穩定且多為中間商把持，以至於農民很難賺取足夠的經費以生產高品質的豆蔻。其中尚維拉帕斯省因地處偏僻，更是受中間商削價和操控衝擊最甚的區域。如今新的希望到來，透過dōTERRA美商多特瑞「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」，情況逐漸好轉。





## 攜手共創美好未來

dōTERRA美商多特瑞與「CHOICE人道組織」合作，資助了一個令人雀躍的項目，那就是在波洛奇克河谷流域建立一座新的培訓中心「Sikaab'e」。Sikaab'e在當地馬雅人的方言凱克其語中的意思為「找尋自己的道路」。培訓中心的主力在於透過教導不同的職能技巧，從建造業到服務業，改善就業機會與類型以打破貧窮循環。農業也是重點之一，學員藉此學習到永續農耕的方式以及農作物多樣化的知識。其他還包括居家園藝及建造生態燃爐以減少燃料消耗。

目前中心有19位男女學員及他們的家人，學員們接受的種種訓練都能帶來實際的助益，當他們回去與朋友和鄰居分享知識時，也為社區帶來希望。

## 我們的做法

協助豆蔻栽種者改善生產技術並教導他們最佳的收成時機以生產優質精油，是首要的考量。如同我們在海地進行的方式一樣，集結許多家庭而成的合作社供應dōTERRA美商多特瑞生產豆蔻精油所需的豆蔻莢。這些合作社隨著口耳相傳規模逐漸擴大，dōTERRA美商多特瑞在此區與他們的合作關係也贏得更多的信任。

此舉不僅能增加果實收成，還可補充土壤裡的氮氣濃度。藉由使用有機肥料且清除植物生長處的枯枝雜葉以維持清潔，最好的豆莢由此孕育而生。

我們教導栽種者最適合生長的條件以及最恰當的採收時間。豆蔻需大量的遮蔭，而不夠成熟的豆莢無法製造出高品質的精油。因此，栽種者也學會在豆蔻的周邊種植印加豆樹和多香果樹做為蔽蔭。

「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」為這些謙遜勤勉的人們帶來希望，對於此一計畫的未來我感到相當期待。永續的工作機會持續開創，教育及醫療照護整裝待發，而新的生活品質的願景也得以傳遞分享。我們決心要提升豆蔻農民以及其他人們的社區。

— 艾蜜莉·萊特 美商多特瑞創辦人



▲新落成Sikaab'e培訓中心

豆莢一旦收成，需要兩三天的時間充分曬乾，否則會孳生黴菌，這也是傳統中間商從農夫身上圖利的地方。烘乾豆莢需要大型的乾燥設備，好讓豆蔻能耐受運送到香料市場銷售或蒸餾成精油。dōTERRA美商多特瑞藉由支付農人額外的利潤，資助他們購置乾燥設備及倉儲，讓收成者能自行處理豆莢，而無需受制於盤商不合理的價格。

## 互相效力合作計畫

1. 為當地居民提供永續的工作機會。
2. 做為可靠的買主、提供合理價格並建立長期的採購合作關係。
3. 提供栽種者與收成者更優渥的價格。
4. 教導農民更精良的種植技術。
5. 以捐款的方式提供額外的利潤，為農民所在地建造學校、醫院和豆莢乾燥設備，讓他們的豆莢能賣更好的價錢。

Cō-Impact Sourcing®



## 豆蔻蒸餾步驟

1. 分類豆莢，以生產具有調理級效益的精油（豆莢類別有40種）。
2. 壓碎豆莢，使其釋放揮發性化合物。
3. 6小時低溫蒸餾被壓碎的豆莢。

豆蔻精油含有超過200種以上不同揮發性物質的分子。這些揮發性化合物從植物原料中釋出並於蒸餾過程中透過蒸氣夾帶。輕的分子會先出現，重的分子則需較長時間。接著從分離器中採集這些芳香化合物。



豆莢經曬乾後便運往蒸餾廠，針對芳香調理產業，dōTERRA美商多特瑞與豆蔻蒸餾人員有專門的採購協定。他們都是非常傑出的工作夥伴，對於「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」的方式與精神相當認同。

dōTERRA美商多特瑞以捐款的方式提供額外利潤來改善農民的社區。我們的蒸餾合作夥伴在此點上與dōTERRA美商多特瑞的精神一致，希望能回饋瓜地馬拉的人民。我們承諾將致力提供這些以辛勤工作的收成為我們帶來極大助益的豆蔻農民們永續的收入及更好的生活。

一瓶dōTERRA美商多特瑞精油的旅程，也正是每一個參與這過程者的療癒之旅！

— 凱爾·科爾斯霍費姆 鑽石總裁

### 關於豆蔻

- 每個豆莢內有10-20顆豆蔻籽，是精油的主要來源。
- 採收後的豆蔻成捆裝在袋中，以100磅為單位出售，稱為「quintales」。
- 豆蔻籽40天開始發芽，60天後可做為移植栽種的種子。移植時原本的豆蔻樹約30公分高（約是發芽後的4個月），兩年後開始結出豆莢，如照顧得宜，豆蔻樹的壽命可達11年。
- 全國約有30萬戶家庭仰賴豆蔻的收成。



## Healing Hands 療癒之手基金會

「療癒之手基金會」是瓜地馬拉人道工作中不可或缺的一環。2015年2月，兩團dōTERRA美商多特瑞管理階層與健康倡導者組成的服務隊前往尚維拉帕斯省以協助當地多項服務計畫。志工們捲起衣袖彩繪Skiab'e 培訓中心的牆面、修築山邊的梯田及設置化糞池，他們也與「女孩日」(Days for Girls) 非營利組織攜手進行教育婦女們個人衛生等保健課題。這項活動格外具有意義，因為在世界的這個角落，女性從未習得關於自己身體的知識，也沒有機會接觸女性衛生用品。當地所有已屆發育年齡的女孩在此都獲得可重複利用的女性衛生用品包。

為了要讓新建設的醫院能夠自立，「療癒之手基金會」募資贊助一位新醫師進駐一年的薪資。他不僅為鄰近村莊提供醫療服務，更教導當地居民個人衛生與其他基本保健常識。這些社區的人民對於前往醫院就診感到不自在，因為過去並沒有這樣的設施。儘管面對這樣的挑戰，醫生仍持續拯救生命並且為改善居民的健康敞開大門。

希爾博士於服務隊期間把握機會教導新任醫生、助產士和醫療工作人員精油知識與使用方式。他同時也傳授「arōmatouch® TECHNIQUE 芳香調理技術」好讓每個人都能實際運用所學。在居民生產豆蔻精油的同時，精油本身就能成為改善凱克其村落生活品質的有效工具。



「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」對於豆蔻的品質與生產有著非常大的影響，因此也直接影響了豆蔻精油。由與我們合作的蒸餾人員經年累月反覆試驗所研發出的專利蒸餾過程，是豆蔻精油優質與獨特的原因，種種努力造就一瓶獨具效益且與眾不同的豆蔻精油。我們對「Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫」的堅持逐漸賦予瓜地馬拉豆蔻栽種者及蒸餾人員生產卓越豆蔻精油的能力。從遠自瓜地馬拉山區來到你面前，這一份大地的禮物是保持健康的最佳幫手。

▼彩繪Skiab'e培訓中心的牆面

▼個人衛生 —— 「女孩日」非營利組織

▼希爾博士教授芳香調理技術



# 岩蘭草&海地

## 一滴一人一社區，就此改變世界

致力於提供最高品質、純度和效力之精油的承諾引領著dōTERRA美商多特瑞經營團隊來到海地。一行人抵達太子港，接著開了5小時車程來到萊凱鎮與生產夥伴會面、參觀蒸餾廠，也見到栽種岩蘭草的農人。團隊發現了許多成功的可能和實踐的方式。以「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」結合「療癒之手基金會」提供最理想的解決之道——生活即將有所改變。

這世上有人給予、有人獲得。我們希望  
dōTERRA美商多特瑞成為前者。

—— 大衛·史德齡 美商多特瑞創辦人

海地，這個西半球最貧困的國家，山麓丘陵上住著全國最窮苦的人們。土壤相當貧瘠無法種植任何糧食作物，當地農民置身於2010年大地震力求復原的災區，生存環境資源極度匱乏，許多人掙扎地靠著半畝大的岩蘭草田竭力維持生計。一年中只有極有限的時間能靠此賺取微薄收入。前提是如果他們拿得到酬勞的話。

香水產業促使海地於1930年代開始種植岩蘭草。海地的土壤缺乏種植食物所需的養分，岩蘭草卻能在如此艱困的環境下成長。岩蘭草根能萃取出

十分昂貴的精油，這些精油常用於香水中而且被認為是擁有最豐富成分的精油之一。生產製作岩蘭草精油是一項勞力密集的產業，岩蘭草根需要16-18個月才能成熟，採收時不只是將植物從土中拔起，根上的土壤也需要徹底清除。在乾燥季節較容易採收，但農民常因為亟需收入而在岩蘭草根尚未成熟時便提早採收。在這種急就章的情況下產出的精油無法符合dōTERRA美商多特瑞高品質的需求。

不過，這並不表示海地的岩蘭草田沒指望了，問題在於栽種者間缺乏組織與專業知識背景。少了整合協調的教育訓練，自然沒有人能教導他們岩蘭草的最佳收成時機，更沒有人能在收購岩蘭草根時，確保農民的利益且如期付款。dōTERRA美商多特瑞藉由成立農民合作社力圖改善這個問題。以合作社做為組織的領導，讓需要的家庭都可參與。

農民加入後，便能接受職業訓練，學習栽種出高品質的岩蘭草。dōTERRA美商多特瑞也與其專屬的精油蒸餾夥伴設立有利於農民的付款機制。依照種植、收割前與收成，分3期支付款項。此外，種植出特級品質的栽種者還可以依照獎勵機制賺取更高的酬勞。此一機制由蒸餾廠的品質追蹤系統執行，能追蹤出每位農民的岩蘭草的品質。



透過「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」的合作夥伴來提高小農們微薄的收入，我們只是幫助他們自助的小小催化劑。

— 提姆·瓦倫丁納 策略採購總監

dōTERRA美商多特瑞以提供全世界最高品質的「CPTG®專業純正調理級認證」精油為使命，正在以過去被認為不可能的方式改變許多人的生命。感謝「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」，如今dōTERRA美商多特瑞也正帶給這些提供珍貴的大地禮物的人們一線希望。

在dōTERRA美商多特瑞採購精油的40個國家中，有23個是開發中國家。這些國家有許多正面臨經濟與環境危機，使得人民無法享有較好的生活。我們希望藉由「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」解決諸多困難，盡一己之力。

「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」長久以來便是dōTERRA美商多特瑞渴望達成的願景。透過此一計畫，我們不僅能確保永續供應「CPTG®專業純正調理級認證」精油給奉獻心力的夥伴們，更能改善種植優良精油原料植物的小農家庭之生計。



### Cō-Impact Sourcing® 互相效力合作計畫

- 夥伴：** dōTERRA美商多特瑞直接與栽種者合作，建立永續的合夥關係，確保合理且按時支付的費用。透過提供工作機會、訓練和各種「療癒之手基金會」的計畫幫助改善農民生活。
- 植物：** 栽種者接受專業訓練，以貫徹永續農業的種植、收成方式及自然資源環境管理。也鼓勵蒸餾廠使用可再生能源或各種可行的節能科技。
- 產品：** 透過與栽種者和蒸餾廠建立永續採購關係，確保忠誠的供應鏈，使dōTERRA美商多特瑞能居於永續供應精油及維持品質一致的獨特地位。



# 多特瑞 供應鏈

# THE dōTERRA



企業經營最基本的商業原則：人們付錢給企業購買想要的東西。無論如何，這些產品必定是來自某些地方，這就是所謂的供應鏈。

供應鏈意味著產品從最初的生產、加工，然後送到消費者面前。一般來說，dōTERRA美商多特瑞的供應鏈從收成植物原料的田間、森林和原野開始，然後蒸餾或如柑橘類則以冷壓萃取出精油，接著這些精油循著供應鏈成為複方精油的配方加入其他產品的成分或做成一瓶瓶單方精油。一旦產品完成裝瓶，就會被送到發貨中心，再送到零售地點或廠商，最後送達終端的消費者手中。

通常，企業都會極力簡化供應鏈以節省成本和增加利潤，許多公司都儘可能地只直接跟少數幾家第三方供應商簽訂契約，但dōTERRA美商多特瑞卻和我們的精油供應鏈中的實際種植者和蒸餾廠個別發展出良好的合作關係。

dōTERRA美商多特瑞策略採購總監提姆·瓦倫丁納解釋：「只向一家或少數幾家供應商採購精油是危險的，我們將會受制於這些供應商。我們很難清楚地看到這些精油來自哪裡，實際上生產的又是誰。」

「相反的，如果和農場與蒸餾廠個別合作，就可以密切地了解我們真正合作的對象和他們生產的精油的品質。清楚他們的生產力，同時能在問題發生之前，更及時又有效率地掌握生產潛能、氣候或其他挑戰。最重要的是，能協助提供他們需要的採購承諾、資源和其他工具，幫助他們提升能力和我們一起成長。徹底改善了世界各地跟我們合作的小農和蒸餾廠夥伴的競爭環境。」

## 合作關係

事實上，dōTERRA美商多特瑞如果只跟一家公司採購精油會更划算，而且更方便、利潤更高。但這麼做，我們將失去幫助世人的願景。

瓦倫丁納接著說：「這是一項不可思議的挑戰，許多公司都專注於採購少樣的原物料，也許只有一、兩種，但我們從40多個國家採購超過百種以上的精油。因此，有很多的合作關係需要持續維護，但這

是值得的，我們正在完成很棒的事情。」

dōTERRA美商多特瑞與當地農民和蒸餾達人建立的夥伴關係並不只是一項購買原物料的協議。我們是第一個向合作團體保證他們能得到及時和公平報酬的公司——這不是他們慣常得到的。因為農民和蒸餾廠經常受到中間掮客的剝削，必須屈服於價格波動和不確定的採購時程。相反的，dōTERRA美商多特瑞承諾採購時間表和價格，讓供應地區得以提前規畫並改善他們的生活。「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」還提供資源和培訓，幫助改善、甚至於大幅地改變他們的生產。

同時，dōTERRA美商多特瑞「療癒之手基金會」結合「Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫」一起幫助我們的精油生產者和生產地區，並提供醫療用品、學校、微型創業貸款、供水系統，這也是「療癒之手基金會」成立的目的一一致力於提高每個人的生活水準。



# SUPPLY CHAIN

把產業帶進和我們合作的區域是有持續效益的，它創造了機會，幫助人們擺脫貧困的循環。提姆·瓦倫丁納說：「估計到目前為止，我們光在10個國家的『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』就已經在偏鄉地區創造或支持了18,400個工作。預估2020年會增加到40,000多個。這些還只是來自『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』中的精油採購，僅佔我們所有精油採購地區的一部分。」

這個承諾讓我們的精油原物料生產者忠誠地與我們合作，看到dōTERRA美商多特瑞對社區的投資，他們也更盡心盡力地提供最好的精油做為回報。

dōTERRA美商多特瑞創辦人 大衛·史德齡說：「我們有非常大的潛力可以為世界上最貧窮的國家裡最貧困的地區持續做很多的好事。這是非常令人興奮的，但也是複雜、困難和精細的，需要很努力和專注才能有效地展開。我們100%承諾我們的願景是——有一天要推行到我們所有的精油生產地。透過『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』的模式，這是絕對可行的。」

美商多特瑞創辦人艾蜜莉·萊

## 追本溯源

特說：「消費者想要負起社會責任和永續的產品，我們也是。我們正努力賦予每一種dōTERRA美商多特瑞精油人道的形象，這是讓全球消費者認同我們的基石。」

「有能力追蹤產品的來源，對於維持品質非常重要。仰賴別家公司提供精油會帶來風險，如果產量下降，就會誘使他們添加其他東西來增加供應量，使精油的品質降低。直接與農民和蒸餾廠合作，能確保我們『CPTG®專業純正調理級認證』精油的高品質要求。」

與基層一起工作，有助於預防問題。「與農民和蒸餾廠建立合作夥伴關係，使我們能夠掌握實地訊息。」提姆·瓦倫丁納說明：「知道何時收成會不好或植物有問題，事先了解狀況就能研議對策解決需求量和品質要求。與中間商合作，有時要到最後一刻才會發現問題，危機來時，連去挑戰解決問題的機會都沒有。直接參與供應鏈能幫助我們儘可能地防止諸如此類的供應問題。」

## 深刻觀察

「貧困普遍存在於經濟發展機會有限的農村地區，我們在這些地

區採購了許多精油。」艾蜜莉·萊特接著說：「我們所到的40多個國家中，有一半是開發中的國家，我們非常有機會將持續性的經濟發展帶到許多農村地區。我們在當地不再只是一個慈善家或做慈善事業，而是實現有意義和持續性的正面影響。我們看見經常購買精油的健康倡導者不只為了健康的益處，也為了讓精油生產者和生產地區有機會受益。」

dōTERRA美商多特瑞似乎沒必要把供應鏈變得那麼複雜，但是我們在乎的是對於真實的人們的影響。透過直接採購策略，包括『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』，讓世界上更多地方迫切需要幫助的人們受到積極正面的影響。

「事實上，我們藉由『Cō-Impact Sourcing®互相效力合作計畫』完成的工作。」史德齡說：「嘉惠到供應鏈的終端：原物料的生產者和產品的消費者。透過純淨、安全、效力的精油改善農民的生計，帶來更美好的未來，同時也改變消費者的生活。這樣的供應鏈是否要花費更多的心力呢？當然！但一切都是值得的。」





# dōTERRA Sourcing®

## 掃描 QR code 觀看影片

dōTERRA®美商多特瑞從各種植物中萃取出精油，這些植物都生長在最理想的環境中，包括了決定植物香氣與保健品質的土壤、氣候和溫度。我們與來自全球各地的專家合作，他們對栽植優良品種充滿經驗與熱情，生產出值得我們信任、喜愛的高品質精油。



黑雲杉、香脂冷杉  
加拿大



側柏  
加拿大



羅馬洋甘菊  
美國、英國



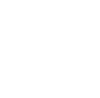
薄荷  
美國



雪松、葡萄柚  
美國



夏威夷檀香木  
夏威夷



豆蔻  
瓜地馬拉



岩蘭草  
海地

薰衣草  
法國

絲柏、百里香  
西班牙

永久花  
法國科西嘉島

粉紅胡椒  
秘魯

苦橙葉  
巴拉圭

野橘、萊姆、甜桔  
青橘、桔橙  
巴西

藍艾菊  
摩洛哥

檸檬、佛手柑  
義大利

古巴香脂  
巴西

茉莉、橙花  
羅勒、馬鬱蘭  
埃及

互相關力合作計畫成果：  
● 採購國家  
● 環境保育  
● 提振社會生計





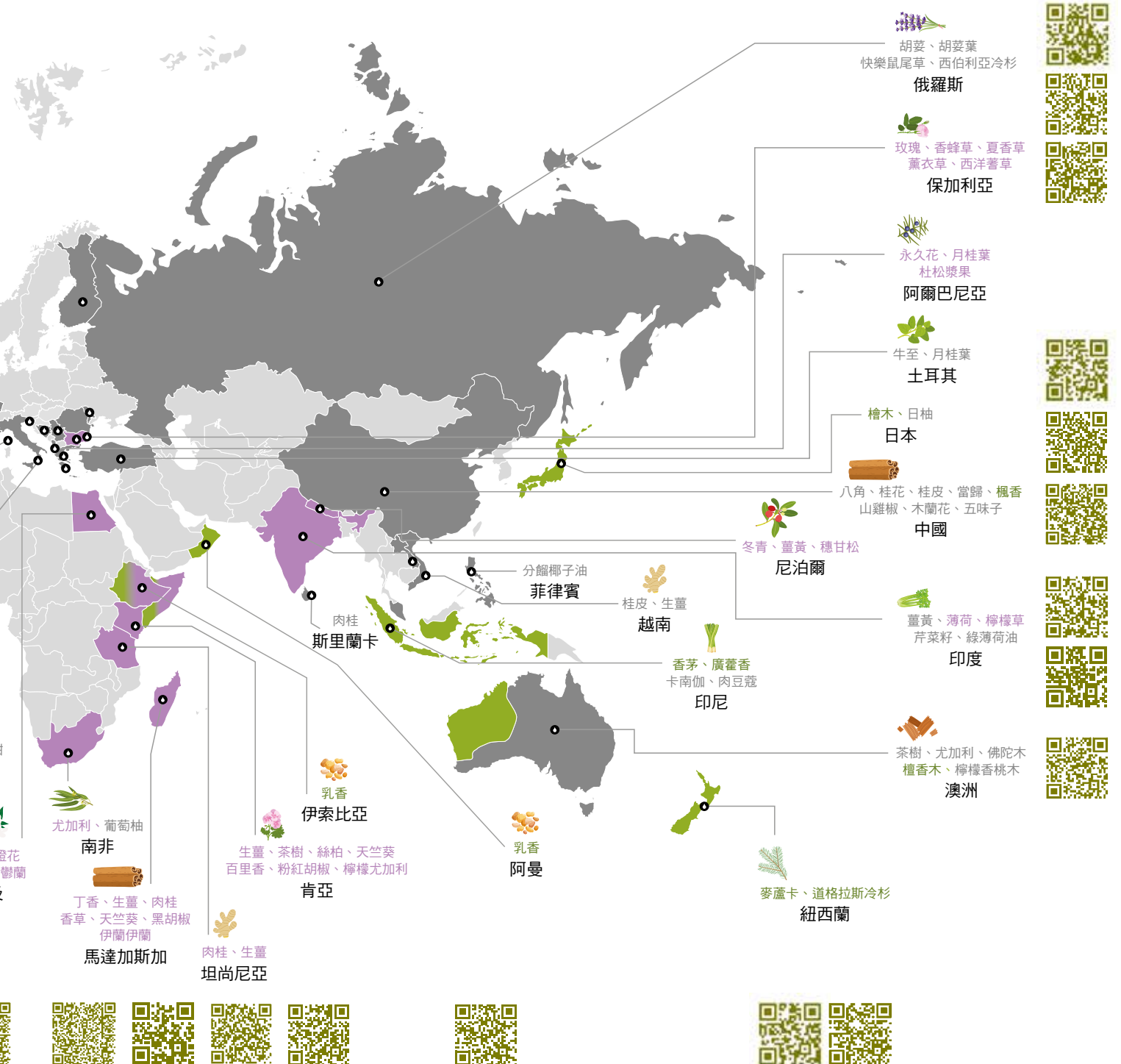


Global Botanical Network™

# 我們的精油來自何處？

dōTERRA 美商多特瑞透過與農民和精油生產商共組的全球植物網絡，尋求世界各地擁有專業技術與經驗的合作夥伴共同創造從生產、蒸餾到配送的最佳供應鏈，以確保品質與效能，將最好的精油直接傳遞給你和你所愛的人。

dōTERRA  
**cō·impact**  
SOURCING®





「我們正努力賦予每一種 dōTERRA 美商多特瑞精油人道的使命，這是讓全球消費者認同我們的基石。」

— dōTERRA 美商多特瑞創辦人 艾蜜莉·萊特

美商多特瑞有限公司台灣分公司

40758台中市西屯區文心路二段201號22樓

客服專線：(04) 2210-7105

doTERRA.com.tw



使用大豆油墨及環保造林認證紙張，愛惜地球，我們一起！



45580302  
2022.12/博20